



Programa
Alfabetización en contextos
interculturales bilingües
Español-Guaraní

Moñe´ẽ ha hai avañe´ẽme



CORRIENTES
seamos todos!

MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

DIRECCIÓN DE PLANEAMIENTO
E INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

COORDINACIÓN DE EDUCACIÓN
INTERCULTURAL BILINGÜE

AUTORIDADES

Dr. Gustavo Adolfo Valdés
GOBERNADOR DE CORRIENTES

Lic. Práxedes Ytatí López
MINISTRA DE EDUCACIÓN

Dr. Julio César de la Cruz Navias
SUBSECRETARIO DE GESTIÓN EDUCATIVA

Dra. María Paula Bountempo
SUBSECRETARIA DE CONTENIDOS AUDIOVISUALES

Dra. Pabla Muzzachiodi
SECRETARIA GENERAL

Prof. María Silvina Rollet
PRESIDENTE DEL CONSEJO GENERAL DE EDUCACIÓN

Lic. Julio Fernando Simonit
DIRECTOR DE PLANEAMIENTO E INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

Lic. Clarisa Godoy Scherf
COORDINADORA DE LA MODALIDAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Área de Alfabetización
Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa

Dr. Fabián Reynaldo Yausaz
COORDINADOR GENERAL DE ALFABETIZACIÓN

Prof. Andrea Valeria Solís
COORD. DEL PROGRAMA ALFABETIZACIÓN EN CONTEXTOS INTERCULTURALES BILINGÜES

Lic. Silvana Beatriz Rolón
Prof. Humberto Elías González
REFERENTES DEL PROGRAMA

Prof. Juan Alberto Pared
Prof. Leyes Gustavo
Prof. Mayra Sotelo
Prof. Francisco Meza
COLABORADORES



CORRIENTES
Ministerio de Educación

Antecedentes:

- Bi-alfa Mbya Guaraní. Organización Comunitaria para la Producción, la Salud y la Educación. Coordinación Nacional de la Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe - Ministerio de Educación de la Nación.
- Klofky y sus amigos. Programa de Alfabetización para el Desarrollo Socio-Emocional, Lingüístico y Cognitivo de los niños.
- Instancia de diagnóstico de situación de alfabetización en contexto bilingüe en Corrientes. Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe.

"Los docentes tenemos que tener más herramientas para abordar situaciones de clase donde los estudiantes llegan hablando dos o más lenguas".

Prof. Andrea Vargas
Escuela N° 667 "Vicente Eladio Verón"



ÍNDICE

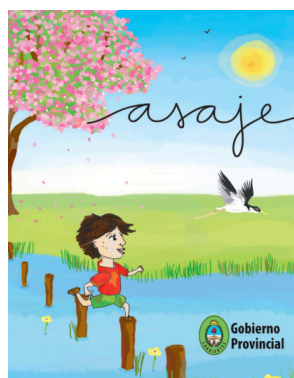
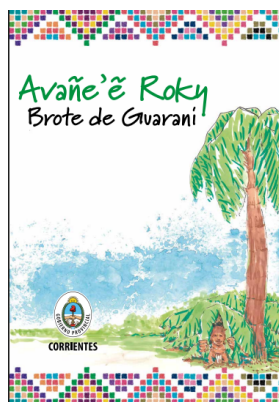
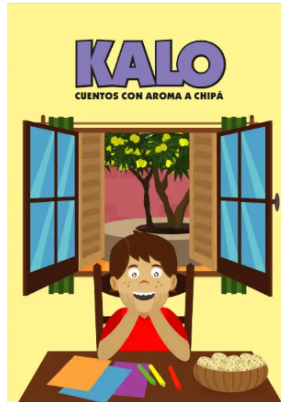
Secciones	pág
Introducción	4
Objetivos del programa	5
Instituciones educativas involucradas	6
Referencias para el desarrollo del documento	7
La educación en zonas de frontera	8
¿Por qué un Programa de alfabetización bilingüe?	9
¡Comencemos!	10
Secuencia: “La escuela” - “Mombeu’upy Mbo’ehao”	12
Cuadro de seguimiento de la actividad	29
Secuencia: El cuerpo Humano - “Tete ava rehegua”	31
Cuadro de seguimiento de la actividad	40
Proyecto: “Mi familia”- “Che rógaygua”	43
Cuadro de seguimiento de la actividad	52

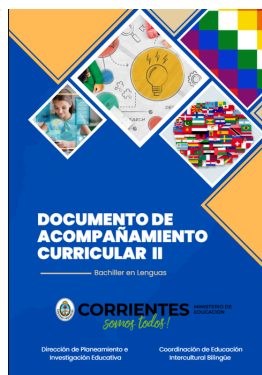
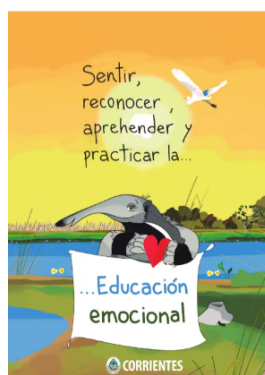
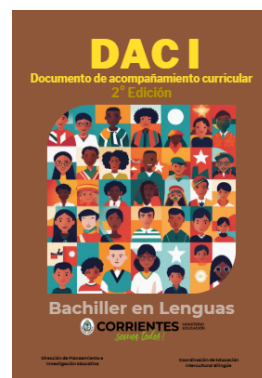
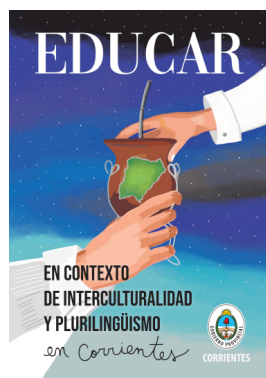


“Considerar la lengua materna de los estudiantes y su cultura es fundamental para promover aprendizajes significativos”.

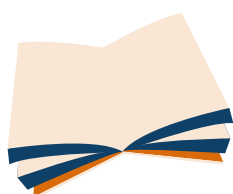
Prof. Juan Pared

Escuela N° 173 Paraje Paso Aguirre





Secciones	pág
Proyecto: “Cumpleaños”- “Aramboty”	55
Cuadro de seguimiento de la actividad	62
Secuencia: “La huerta” - “kóga”	65
Cuadro de seguimiento de la actividad	73
Secuencia: “La granja” - “kokue”	75
Cuadro de seguimiento de la actividad	85
Bibliografía	87



Introducción

En diversas localidades de la provincia de Corrientes, conviven comunidades que poseen una riqueza lingüística y cultural significativa, donde **el guaraní interactúa de manera dinámica con el español**.

Este contexto demanda la producción de materiales didácticos que no solo reflejen esta diversidad, sino que también respondan a las necesidades educativas particulares de los estudiantes que crecen en este entorno multilingüe. Es en este marco que se presenta el **Cuadernillo de Actividades Bilingües Español-Guaraní**, una herramienta pedagógica diseñada para enriquecer las prácticas de enseñanza y aprendizaje en las escuelas con la realidad mencionada.

La alfabetización es un pilar esencial en la educación, pero su efectividad aumenta cuando se realiza de manera contextualizada y dirigida a las realidades específicas de los estudiantes.

La presente propuesta busca facilitar la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y la comprensión lectora respetando la lengua materna y el guaraní de uso cotidiano de los estudiantes, integrando su cultura y entorno en el proceso educativo.

Este material forma parte del **Programa Alfabetizar en Contextos Interculturales Bilingües**, que a su vez está enmarcado dentro del **Plan Provincial de Compromiso por la Alfabetización**, una iniciativa que busca garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad para todos los estudiantes. Está dirigido a docentes y estudiantes de primer y segundo grado del Nivel Primario, con el propósito de acompañar el proceso de alfabetización inicial en un contexto lingüístico y culturalmente pertinente, brindando herramientas tanto para la enseñanza en el aula como para el aprendizaje en el hogar.



El cuadernillo representa un esfuerzo por consolidar un enfoque pedagógico inclusivo, donde la diversidad lingüística se valore como un recurso y no como una barrera, promoviendo así una educación más justa y accesible para todas las comunidades de la provincia.

Objetivos del Programa

- Alfabetizar promoviendo el desarrollo personal, social e individual, respetando los signos de identidad y de cultura que se transmiten a partir de la lengua materna.
- Generar situaciones de aprendizaje basadas en el diálogo, la diferenciación contextual.
- Incluir el paradigma de la interculturalidad en la planificación de las enseñanzas y en la gestión las instituciones.

El programa “Alfabetización inicial en Contextos de Educación Intercultural Bilingüe: Moñe´e ha hai avañe´eme” abarca líneas de acción que ya vienen siendo desarrolladas desde la Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe, con el objetivo general de visibilizar las lenguas que se hablan en la provincia.

En el presente documento se encuentran actividades que fueron diseñadas con los aportes de directores y docentes de escuelas de 3° y 4° categoría de la localidad de **Mburucuyá** de la provincia de Corrientes:

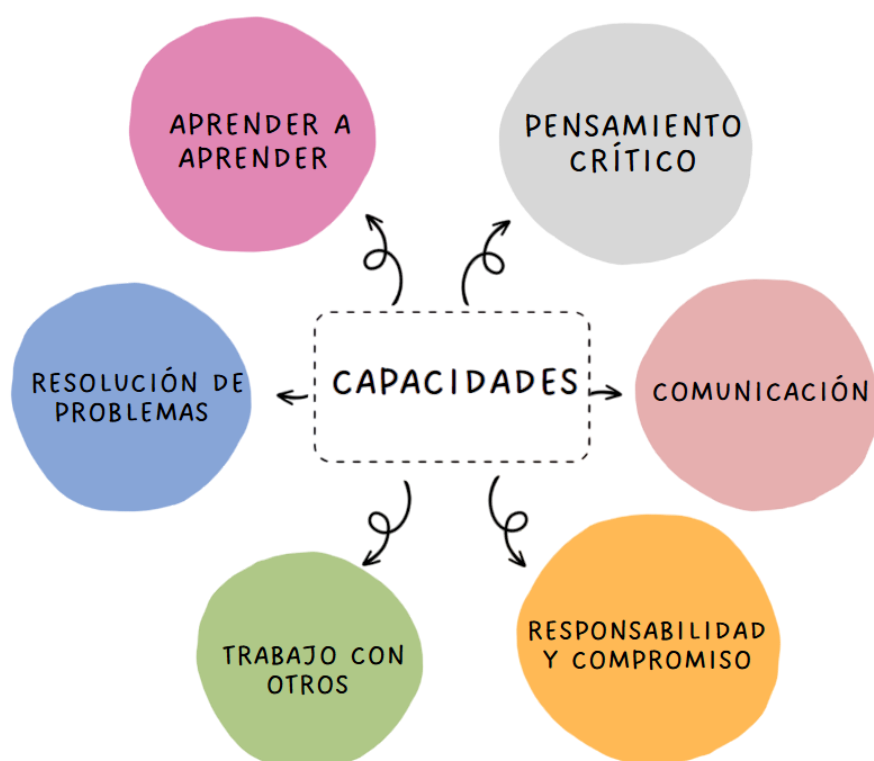
Escuela N° 173 Paraje Paso Aguirre	Referente: Prof. Pared, Juan Alberto
Escuela N° 796 Paraje Blanco	Referente: Prof. Sotelo, Mayra
Escuela N°487 Paraje Manantiales	Referente: Prof. Leyes, Gustavo
Colaborador	Prof. Francisco Meza



Referencias para el desarrollo del documento



- ✓ Niveles que involucra el Programa:
El documento está destinado a directivos, docentes y estudiantes del primer ciclo del Nivel Primario, especialmente para docentes de localidades que tengan estudiantes que hablen, entiendan y estén involucrados con la lengua cultura guaraní.
- ✓ Las capacidades planteadas en el Diseño Curricular de Nivel Inicial de la provincia:



- ✓ Los Indicadores de Progresión de los Aprendizajes (IPA), proponen parámetros claros y concretos para guiar la planificación, enseñanza y evaluación de los aprendizajes y además, ofrecen criterios para valorarlos.

La educación en zonas rurales

Aspectos clave:



Heterogeneidad de los grupos de estudiantes

Plurigrado y multinivel son aspectos que reflejan las escuelas rurales, un solo docente debe atender a estudiantes de diferentes edades, grados y niveles de desarrollo académico dentro de un mismo espacio.

Plurigrado: Los docentes atienden a estudiantes de distintos grados formales (por ejemplo, de primer a cuarto grado) en un solo grupo, lo que implica la enseñanza simultánea de contenidos diversos.

Multinivel: Los estudiantes dentro del grupo pueden estar en diferentes niveles de competencia en ciertas áreas, independientemente de su grado formal, lo que requiere un enfoque personalizado para el aprendizaje.

Uso de materiales multinivel y recursos adaptados

Como los docentes deben atender a estudiantes de varias edades y niveles a la vez, los materiales didácticos deben diseñarse para ser flexibles, accesibles y adaptables a diversos grados de complejidad.

Conexión con el entorno y la cultura local

El contexto rural está marcado por una fuerte conexión con la naturaleza y una rica tradición cultural, lo que debe reflejarse en las prácticas educativas.

Currículo contextualizado: Los contenidos se adaptan a la realidad local, incluyendo aspectos de la cultura guaraní, la economía rural (como la agricultura y la ganadería), y el medio ambiente.

Integración de la comunidad: La escuela rural con frecuencia esta muy vinculada con la comunidad, y la participación de las familias en el proceso educativo es común y valorada.

Los contenidos del Diseño Curricular Jurisdiccional de Nivel Inicial y Nivel Primario

Al diseñar materiales didácticos, en este caso, para estudiantes de localidades en contextos rurales, es fundamental alinear las actividades con los contenidos y objetivos del Diseño Curricular oficial. Este marco garantiza que las propuestas pedagógicas se mantengan coherentes con las expectativas de aprendizaje y las competencias que los estudiantes deben desarrollar según el nivel educativo.



¿Por qué un programa de alfabetización bilingüe?

Desarrollar un proyecto de alfabetización bilingüe en zonas rurales de la provincia es crucial por varias razones que impactan en el desarrollo educativo y el intercambio cultural, donde se comparten tradiciones, costumbres, hábitos, etc.

- **Valorización de lenguas guaraní:** Un proyecto bilingüe ayuda a preservar y revitalizar la lengua guaraní, intentando asegurar que las futuras generaciones mantengan y transmitan esos conocimientos lingüísticos y culturales en su contexto rural.
- **Reducción de brechas educativas:** En áreas rurales, los recursos educativos pueden ser limitados y las barreras lingüísticas pueden dificultar el aprendizaje. Un enfoque bilingüe promueve que los estudiantes reciban parte de su educación en su lengua materna, lo que facilita una comprensión más profunda de los contenidos.
- **Apoyo en el Aprendizaje:** La educación en una lengua familiar ayuda a los estudiantes a desarrollar habilidades de alfabetización más sólidas. Cuando aprendemos la lengua materna y luego en una segunda lengua, solemos mostrar una mejor comprensión y rendimiento académico en ambas.
- **Crecimiento Cognitivo y Cultural:** El bilingüismo enriquece el desarrollo cognitivo y cultural de los estudiantes al permitirles operar en múltiples contextos. Esto les proporciona una perspectiva más amplia y habilidades valiosas para el futuro.



¡Comencemos!

El documento estará organizado en proyectos y secuencias didácticas, con los siguientes elementos:

- Título
- Fundamentación
- Objetivos
- Contenidos
- Actividades organizadas por día
- Recursos y materiales
- Evaluación

También el documento contiene:

- Preguntas problematizadoras en ambas lenguas
- Vocabulario en guaraní



Sobre los objetivos:

- Desarrollar habilidades de lectura y escritura en español, respetando y valorando la lengua materna (guaraní).
- Fortalecer la autoestima y la identidad cultural de los estudiantes.
- Crear un ambiente de aprendizaje inclusivo y bilingüe.

Sobre las estrategias:

Incorporar el guaraní en las aulas: Utilizar el guaraní para explicaciones, lecturas y actividades, especialmente al inicio del año escolar.

Uso de materiales bilingües: Proporcionar materiales de lectura en ambos idiomas (español y guaraní).

Enfoque en la oralidad: Enseñar en español utilizando ejemplos e intervenciones en guaraní para facilitar la comprensión.

Juegos y actividades: Incorporar juegos y actividades que promuevan la comunicación en ambos idiomas.

Apoyo familiar: Involucrar a las familias en el proceso de alfabetización, proporcionando materiales y actividades para que practiquen en casa.

Sobre la Evaluación:

- Observación continua del progreso de los estudiantes.
- Evaluaciones periódicas en ambos idiomas.
- Retroalimentación constructiva y apoyo personalizado.

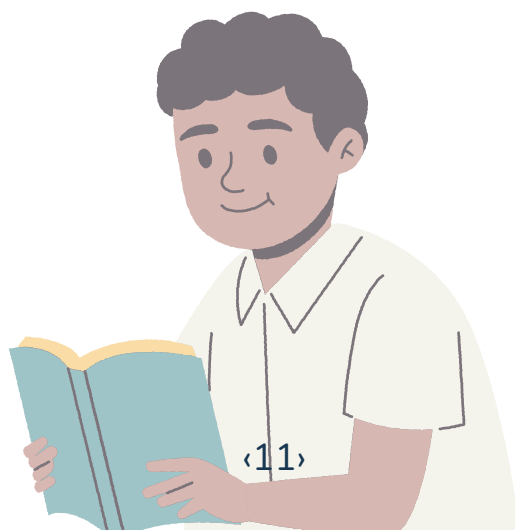
Sobre los Recursos:

- Materiales de práctica en español y guaraní.
- Libros bilingües y recursos digitales.
- Apoyo de profesores y asistentes bilingües.

Sobre la Educación Emocional:

En el inicio y cierre de cada actividad, resulta esencial llevar a cabo consultas y reflexiones sobre las emociones y sensaciones de los estudiantes. Esta práctica no solo promueve una mayor conciencia emocional, sino que también facilita un ambiente de aprendizaje más inclusivo y significativo. Cada proyecto y secuencia de esta propuesta se alinea con la Ley de Educación Emocional de Corrientes N° 6398, la cual respalda y potencia esta iniciativa, reconociendo la importancia de las habilidades emocionales en el desarrollo integral de los estudiantes.

Estas secuencias buscan crear un ambiente de aprendizaje inclusivo y respetuoso, donde los estudiantes puedan desarrollar sus habilidades de lectura y escritura en español, mientras se valora y fortalece la lengua materna, el guaraní.



Secuencia: “La escuela”

“Mombe’upy Mbo’ehao”



Tiempo: 6 días

Fundamentación:

Con esta secuencia queremos lograr que los estudiantes interactúen, aprendan y compartan el conocimiento de los diferentes espacios y actividades de la escuela, como así también los cuidados y distribuciones de los diferentes espacios, etc. Logrando la interacción entre los estudiantes, brindando herramientas para su desempeño emocional y el entendimiento en las dos lenguas, Español – Guaraní.

Objetivos Generales:

- Ampliar el vocabulario relacionado con la escuela en ambos idiomas (español y guaraní).
- Desarrollar habilidades comunicativas y de expresión a través de diferentes lenguajes.
- Fomentar la integración y el trabajo en equipo.
- Desarrollar habilidades de observación, exploración y experimentación.

Contenidos: Vocabulario

- Actividades que se realizan en la escuela (saludos, recorridos de diferentes espacios, juegos, etc.)
- Características y necesidades de los diferentes espacios de la escuela.
- Afectos y emociones relacionadas con la escuela (amor, alegría, tristeza, etc.).

Conceptos:

- Espacios y materiales de la escuela en español y guaraní. (Biblioteca, baño, oficinas, salones, materiales, etc.)

Capacidades:

- Pensamiento crítico.
- Aprender a aprender.
- Resolución de problemas.
- Trabajo con otros.
- Compromiso y responsabilidad.

Actividades

Día 1: “Cuento la escuela” - “Mombe’upy Mbo’ehao”

1. **Inicio:** Presente el cuento: “El primer día de escuela” - **Ehechauka mombe’upy: “Ára peteĩha mbo’ehaópe”**

“Peteĩha ára mbo’ehaópe”

Ha’e peteĩ ára kuarahy sakã jasyapy Sofia opáy jeive, ovy’a ohóta háre hiára peteĩme mbo’ehaópe. Oñembosako’i va’ekue heta árapokoindyme, Oiporavo ijao ha ivosa oipotavéva.

Sofía oñemonde pya’e ha oguapy orambosa ogayguándi. Isy ojapo arambosa heitéva mbujape maimbe ha yva reheve, ha itúva ome’ẽ añua guasu ha hetũ isyvápe.

“¡Poa ndéve guarã, che rajy!”, he’i chupe itúva. “Eñemandu’a mbo’ehaópe ikatu ñañemoarandu ha avei jajapo angirũ pyahu. Sofia opuka ha oñeñandu pyaguapýpeve. Omaitei ogayguápe ha osẽ hógagui, oĩma hembiasapyreita mbo’ehaópe.

Oguahévo mbo’ehaópe, Sofia ojepya’apy sapy’a ayvúre ha mitãre oñaníva ape ha perupi, Hakatu pya’e ojuhu imbo’ehárape, Kuñatai Rodriguez, omaitei horypaite ha ogueraha koty guasúpe.

Upe árape Sofia, ojuhu iñangirũ pyahúpe ha ojapo heta mba’e, opurahéi ha oñembosarái. Avei ohai héra ha oipapa pa peve.

Ára pahápe, Sofia oñandu ikane’oha hakatu ovy’aiterei. Upe ára ichupé guarã iporãite ha noha’aroséi ouhaguã ko’ero jey.

“¿Mbaéichapa oho ndéve, che memby?” he’i chupe isy oguahévo hógape.

Sofia opukavy ha he’i: Avy’aiterei, chesy. Mbo’ehao tetia’e ha añemoarandu heta mba’e.

Isy opukavy ha oañua. Avy’a upéicharo, che memby. Mbo’ehaópe ikatúta reñemoarandu ha rekakuaha avei.

Sofia omonéi iñakãme ha omboaguyje oguerekoháre ogaygua ohayhúva ha omombaretéva ñemotenonde haguã. Oikuaha mbo’éhao peteĩ tenda oñemoarandu ha okakuaha haguã, ha ovy’aite ohechasema ouva’eráre.

“El primer día de escuela”

Era un día soleado de marzo cuando Sofía se despertó temprano, emocionada por su primer día de escuela. Se había estado preparando para este momento durante semanas, eligiendo su ropa y su mochila favoritas.

Sofía se vistió rápidamente y se sentó a desayunar con su familia. Su mamá le preparó un delicioso desayuno de pan tostado y frutas, y su papá le dio un gran abrazo y un beso en la frente.

"¡Buena suerte, mi hija!", le dijo su papá. "Recuerda que la escuela es un lugar donde puedes aprender y hacer nuevos amigos."

Sofía sonrió y se sintió un poco más tranquila. Se despidió de su familia y salió de la casa, lista para comenzar su aventura en la escuela.

Al llegar a la escuela, Sofía se sintió un poco abrumada por el ruido y la cantidad de niños que corrían por todos lados. Pero pronto encontró a su maestra, la señorita Rodríguez, quien la recibió con una sonrisa cálida y la llevó a su salón de clase.

Durante el día, Sofía conoció a sus nuevos compañeros de clase y participó en diversas actividades, como cantar canciones y jugar juegos. También aprendió a escribir su nombre y a contar hasta 10. Al final del día, Sofía se sintió cansada pero feliz. Había tenido un día increíble en la escuela y no podía esperar para regresar al día siguiente.

"¿Cómo te fue, mi hija?", le preguntó su mamá cuando llegó a casa.

Sofía sonrió y dijo: "Me encantó, mamá. La escuela es divertida y aprendo muchas cosas."

Su mamá sonrió y la abrazó. "Me alegra que te haya gustado, mi hija. La escuela es un lugar donde puedes aprender y crecer."

Sofía asintió con la cabeza y se sintió agradecida por tener una familia que la apoyaba y la animaba a seguir adelante. Sabía que la escuela sería un lugar donde podría aprender y crecer, y estaba emocionada por ver lo que el futuro le deparaba.



2.

Desarrollo:

Lea el cuento a los estudiantes y realice preguntas de intervención en español y guaraní.

Emoñe'ẽ mombe'upy temimbo'ẽme ha eporandu España ñe'ẽme ha avañe'ẽme.

¿Qué es lo primero que hace Sofía cuando se levanta?

¿Mba'ẽ ojapo Sofia peteĩháme opu'ãvo?

¿Cómo se levantó Sofía con saber que es el primer día de clases?

¿Mba'éicha opu'ã Sofia oikuahávo ára peteĩha mbo'ẽhaópe?

¿Cómo se sintió Sofía al llegar a la escuela?

¿Mba'éicha oñeñandu Sofia oguahévo mbo'ẽhaópe?

¿Qué aprendió en la escuela?

¿Mba'e oikuaha mbo'ẽhaópe?

¿Cómo se sintió Sofía al terminar la jornada de escuela?

¿Mba'éicha oñeñandu Sofia opávo ára mbo'ẽhaópe?

¿Qué le respondió Sofía a la mamá, cuando le preguntó cómo le fue en la escuela?

¿Mba'e ombohováí isýpe, oporandúvo mba'éichapa oiko mbo'ẽhaópe?

¿Qué agradece Sofía al terminar el día?

¿Mba'e omboaguyje Sofia opávo hiára?

3.

Cierre:

Luego de interactuar con los estudiantes, pregunte: ¿Cómo se sintieron?

Omba'apópa ríre temimbo'ëndi, aporandu ¿mba'éichapa peñeñandu?

Día 2: “Nos conocemos” “Ro joikuaha”

1.

Inicio:

Presente un juego de la telaraña. **Ehechauka Ñembosarái ñandurenimbo.**

El juego de la telaraña es una actividad divertida y efectiva para presentar a un grupo de personas y fomentar la interacción y el conocimiento mutuo. A continuación, explique cómo jugar:

Ñembosarái ñandurenimbo peteĩ tetia'eapo ha imbaretéva jahechauka yvypórape ha ñamomyive haguã apo ha arandu oñondive. Sapy'aite, ere mba'éicha ñambosarái:

Objetivo:

El objetivo del juego es que cada persona se presente y comparta información sobre sí misma, mientras se crean conexiones y lazos entre los miembros del grupo.

Jahupytyta ñembosaráime yvypóra ojehechakata ha he'íta a mba'e ichugui kuéra ojemboja ave oñondive ha oñemombarete tei tei atýpe.

Materiales - Apýi kuéra:

- Un espacio abierto y amplio
- Una pelota de telaraña (o un hilo de nailon)

-Peteĩ tenda ojepe'a guasúva.

-Peteĩ vakapipopo ñandutígui.



Instrucciones:

1. Comienza pidiendo a cada persona que se pare en un círculo.
2. Explica el objetivo del juego y asegúrate de que todos entiendan las instrucciones.
3. Selecciona a una persona para que comience. Esta persona debe decir su nombre y compartir una información interesante sobre sí misma (por ejemplo, un hobby, un lugar favorito, etc.).
4. Luego, la persona que inició el juego lanza la pelota de telaraña a otra persona en el círculo.
5. La persona que recibe la pelota de telaraña debe decir su nombre y compartir una información interesante sobre sí misma, y luego lanzar la pelota de telaraña a otra persona en el círculo.
6. El juego continúa hasta que todos hayan tenido la oportunidad de presentarse y lanzar la pelota de telaraña.
7. Para agregar un elemento de desafío, puede pedir a los jugadores que recuerden el nombre y la información compartida por cada persona que ha lanzado la pelota de telaraña antes que ellos.

Moaranduha:

1. Ñepyrũ jerure yvypórape topu'ã peteĩ jerepýre.
- 2- Myesakã jehupytyta ko ñembosarái ha ehecha opáva oikumbyha moaranduha.
- 4- Eiporavo peteĩ yvypóra toñepyrũ. Ko yvypóra he'iva'era héra ha omyasái he'iséva ichugui (Techapyra, ára ñembohasaha, peteĩ tenda aipotavéva, ha ambue...)
4. Upéi yvypóra, oñepyrúva'ekue oñembosarái ojapi vakapipopo ñandurenimbo ambuépe jerepýre.
5. Yvypóra opovyhýva vakapipopo ñandurenimbo he'iva'era héra ha oikuhaka mba'e iporáva ichugui ha upéi ojapi vakapipopo ñandurenimbo ambuépe jerepýre.
6. Ñembosarái oipikúi oñembosaráipeve opáva ha ojapi vakapipopo ñandurenimbo.
7. Ñambohasýve haguã ikatu rejerure taimandu'a héra ha mba'e oñemonbe'úvaekue oñondive ha tei tei

Variaciones

- Puede agregar un tema específico para las presentaciones, como "un lugar favorito" o "un hobby".
- Puede pedir a los jugadores que hagan una pregunta a la persona que lanzó la pelota de telaraña antes que ellos.
- Puede crear un "telaraña" física utilizando un hilo de nailon y pedir a los jugadores que se paren en el centro de la telaraña y lancen el hilo a otra persona.

Ñemoambu'e

- **Ikatu emoĩ a mba'e teetéva jahechauka haguã tenda rehayhuvéva térõ ára ñembohasaha.**
- **Ikatu rejerure oñembosaráivape toporandu yvypóra ojapiva'ekue vakapipopo ñandurenimbo ha'e mboyve.**
- **Ikatu rejapo ñandurenimbo reipurujá renimbo hajýva ha rejerúre oñembosaráiva topu'ã mbytéme ha tojapi ambue yvypóra.**

Beneficios

- Fomenta la interacción y el conocimiento mutuo entre los miembros del grupo.
- Ayuda a romper el hielo y crea un ambiente relajado y divertido.
- Permita a cada persona compartir información interesante sobre sí misma y conocer a los demás.

Apoporãmbý

- **Moherakua oñondiveapo ha kuaapy ojuehe opa yvypóra oiva atýpe.**
- **Oipytyvo ñepyru ha ojapo peteĩ tenda vevýi ha tetia'e.**
- **Oheja tei tei yvypóra ñemboja'o marandu porãiteva ichugui ha ambuégui.**

2.

Desarrollo:

Juegue el juego con sus estudiantes, utilizando la variante que más le guste.

Ejapo ñembosarái temimbo'éndi, eipurukuévo joavy oipotavéva.

3.

Cierre:

Converse con los estudiantes ¿cómo se sintieron? ¿Les gusto el juego?

Eñe'ẽ temimbo'éndi ¿Mba'éicha peñeñandu? ¿Itia'epa ra'e ñembosarái?

Día 3: “Nos saludamos” “Ro ñemomaitei”

1.

Inicio:

Inicie la actividad presentando una canción a los estudiantes para el saludo inicial de todos los días, para luego registrar los días de la semana y la fecha.

Iñepyrũ jejapora mba'epu porã rupive maitei opa árape guarã, upéi jaikuaháta árapokoindy ha arange.

Buenos días, amigos míos.
Hoy es un nuevo día, lleno de
alegría.
Vamos a aprender, vamos a jugar,
Y a hacer nuevos
amigos, cada día.

Maitei, mba'éicha peneko'ẽ angir
kuéra.
ko'ára ipyahu, itia'epáva.
jaikuaháta, ñañembosaráita,
roguerekota angiru pyahu, ára ha
árape.

2.

Desarrollo:

Converse con los estudiantes, si les gustó la canción. ¿Qué variantes le harían a la canción? y proponga que presenten otras canciones para el saludo inicial.

Peñemongeta temimbo'éndi, ¿iporãpa mba'epu? ¿Mba'e ambue ikatu pejapo? ha pejerúre mba'epu iñambueva maitei haguã ñepyrháme.

3.

Cierre:

Solicite a los estudiantes dibujar cómo vienen a la escuela todos los días: felices, desanimados, tristes o alegres. ¿Cómo se sintieron al realizar la actividad?

Pejerure temimbo'épe, ta'anga ouháicha opa árape mbo'ehaópe, kangy, ahéi térõ vy'a. ¿mba'éicha peñeñandu pejapóvo ñembosarái?

Día 4: “Recorremos la escuela” “Ñaikunda mbo'ehao”

1.

Inicio:

Realice un recorrido con los estudiantes por la escuela viendo los diferentes lugares, ubicación de los mismos y personas que se encuentran trabajando en la institución.

Peguata temimbo'éndi mbo'ehao rupive ambue tendáre, ha mamó oĩ ha'ekuéra, ha máva yvypóra omba'apóva upépe.

2.

Desarrollo:

Dialogue y registre las respuestas de los estudiantes. ¿Cuáles son los nombres de los diferentes espacios? ¿Cuáles están más cerca del salón de clases? ¿Por qué recorrido hay que ir al baño? Realizar con los estudiantes un croquis de la escuela, ubicando los diferentes espacios.

Eñemomgeta ha ehai ombohováiva temimbo'e kuéra. ¿Mba'éichapa héra tei tei tenda? ¿Mávapa oĩ aguive mbo'ehakotygui? Máva tape jaha haguã koty'ípe? Ejapo temimbo'éndi ta'anga, oĩháme tei tei tenda mbo'ehagui.

3.

Cierre:

Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido. ¿Cómo se sintieron? ¿Les gustó la actividad? **Epy'amongeta temimbo'éndi oñemoarandu hágui. ¿Mba'éicha peñeñandu pejapóvo? ¿Peipota pejapóva?**

Día 5: “Adivinanzas”- “Maravichu”

1.

Inicio:

Converse con los estudiantes si conocen las adivinanzas.

Eñemomgeta temimbo'éndi oikuahápa maravichúgui.

2.

Desarrollo:

Presente a los estudiantes adivinanzas, interactúe con las respuestas.

Emoñe'ẽ temimbo'épe maravichu, eporandu ha embohovái.

Adivinanzas sobre los útiles del colegio:

Adivinanza 1 Maravichu peteí



Soy un útil que se usa para escribir,
Che mbarete, ha cheipuru haíme,
Mi punta es fina y mi cuerpo es ligero.
Che apykua poi ha che rete vevýi
Me usan los estudiantes para tomar notas,
cheipuru temimbo'e ohai haguã
Y los profesores para corregir las tareas.
ha mbo'ehára omyatyrõ haguã
¿Qué soy? - ¿Máva che?
Un bolígrafo - Haiha

Adivinanza 2 Maravichu mokõi



Soy un útil que se usa para dibujar,
Che mbarete ta'anga apohápe,
Mi superficie es lisa y mi borde es firme.
che ape sõi ha che apýra hatã
Me usan los estudiantes para crear obras de arte,
Che ipuru temimbo'e ojapo haguã mba'e porã
Y los profesores para explicar conceptos complejos.
ha mbo'ehára ombo'e haguã mba'e hasýva
¿Qué soy? - ¿Máva che?
Un papel - Kuatia

Adivinanza 3 Maravichu Mbohapy

Soy un útil que se usa para calcular,
Che mbarete apapy'apo haguã
Mi teclado es numérico y mi pantalla es clara.
Che kuãrendaty papapýva ha che mbyryrova isakã.
Me usan los estudiantes para resolver problemas
matemáticos,
Cheipuru temimboe ombohováí haguã apañu'ái
papapykuaha.
Y los profesores para verificar los cálculos.
ha mbo'ehára ohecha añetepa papa.
¿Qué soy? - ¿Máva che?
Una calculadora - Papapyvoña



Adivinanza 4 Adivinha quatro



Soy un elemento que se usa para llevar cosas,
Sou um elemento que se usa para levar coisas,
Mi interior es espacioso y mi exterior es resistente.
Meu interior é espaçoso e meu exterior é resistente.
Me usan los estudiantes para llevar sus libros y
cuadernos,
Usam-me os estudantes para levar seus livros e
cadernos,
Y los profesores para llevar sus materiales de
enseñanza.
E os professores para levar seus materiais de ensino.
¿Qué soy? Quem sou?
Una mochila Uma Mochila

Adivinanza 5 Maravichu po



Soy un útil que se usa para leer,
Che mbarete moñe'eháme
Mi contenido es variado y mi formato es cómodo.
Che rembikuaa heta ha che reko iporã oñemoñe'ẽ
haguã.

Me usan los estudiantes para aprender nuevas cosas,

Cheipuru temimbo'e kuéra oñemoarandu haguã
mba'e pyahúpe,

Y los profesores para asignar lecturas a sus clases.
Ha mbo'ehárukuéra tembiapora imboesyrype

¿Qué soy? - ¿Mávapa che?
Un libro - **Peteĩ aranduka**

Adivinanza 6 Maravichu poteĩ



Soy un útil que se usa para cortar,
Che mbarete aikytĩ haguã,

Mi hoja es afilada y mi mango es cómodo.
Che rogué haimbe ha che jyva asy'ỹ

Me usan los estudiantes para recortar figuras,
Che ipuru temimbo'e oikytĩ haguã ta'anga,

Y los profesores para preparar materiales.
ha mbo'ehára omyatyro haguã a mba'e

¿Qué soy? - ¿Máva che?
Un par de tijeras - **Jetapa**

Adivinanza 7 Maravichu pokõi



Soy un útil que se usa para unir,
Che mbarete ambojehe'a haguã,

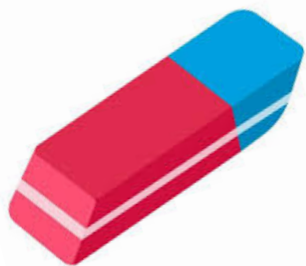
Mis puntos son fuertes y mi aplicación es fácil.
Che kyta imbarete ha añemoi hasy'ỹre.

Me usan los estudiantes para unir papeles,
Cheipuru temimbo'e omboja haguã ikuatia,

Y los profesores para preparar materiales.
ha mbo'ehára omyatyro haguã a mba'e.

¿Qué soy? - ¿Máva che?
Un pegamento - **Mbojojaha**

Adivinanza 8 Maravichu poapy



Soy un útil que se usa para borrar,
Che mbarete ambogue haguã
 Mi superficie es suave y mi efecto es rápido.
Che ape sŷi ha che rembiapo hagẽ.
 Me usan los estudiantes para borrar errores,
cheipuru temimbo'e ombogue haguã ijavýi.
 Y los profesores para corregir pruebas.
ha mbo'ehára kuéra omyatyro haguã
aranduchauka
 ¿Qué soy? - ¿Mávapa che?
 Un borrador - Mbogueha.

Adivinanza 9 Maravichu porundy



Soy un útil que se usa para colorear,
Che mbarete ambosa'y haguã
 Mis colores son vivos y mi aplicación es fácil.
Che sa'y overa ha añemoi hasy'ŷre.
 Me usan los estudiantes para colorear dibujos,
Cheipuru temimbo'e ombosa'y haguã ita'anga kuéra.
 Y los profesores para ilustrar conceptos.
ha mbo'ehára ohechauka haguã apopyre
 ¿Qué soy? - ¿Mávapa che?
 Un marcador o crayón - Hechakaveha

Adivinanza 10 Maravichu po



Soy un útil que se usa para organizar,
Che mbarete ñehendáme,
 Mis secciones son claras y mi diseño es práctico.
Che ñeha'ãnga hesakã ha che rembiapo ojeiporu
porãva.
 Me usan los estudiantes para organizar sus notas,
Cheipuru temimbo'e omohenda haguã hembiapo,
 Y los profesores para planificar sus clases.
Ha mbo'ehara kuéra oiporavo haguã imbo'epy
 ¿Qué soy? - ¿Máva che?
 Un cuaderno o agenda - Tembiapokuatia

3.

Cierre:

Reflexione con los estudiantes ¿Fueron fáciles las adivinanzas?
¿Cómo se sintieron?

Ehecha temimbo'endi ¿Hasy'ỹpa pendéve maravichu??
¿Mba'éichapa peñeñandu?

Día 6: “Domino de útiles escolares” - “Ñembosarái Dominó tembiporu mbo'ehaopegua”

1.

Inicio:

Converse con los estudiantes y pregunte si conocen el juego del domino.

Eñembogueta temimbo'endi ha eporandu oikuhápa ñembosarái “Dominó”

2.

Desarrollo:

Presente el juego del Domino con figuras de útiles escolares a utilizar por los estudiantes durante el año.

Ehechauka ñembosarái “Dominó” ta'anga oiporútava temimbo'e ary aja.

Objetivo del juego - Jehupytýta ñembosarái rupive.:

El objetivo del juego es ser el primer jugador en colocar todas sus fichas de dominó en la mesa.

Jehupytýta ñembosarái ha'e peteïha omoïva mba'e rypy “Dominó” áripaka ári.

Preparación del juego - Sako'i ñembosarái:

- 1.- Se barajan las fichas de dominó y se reparten entre los jugadores.
- 2.- Cada jugador debe mantener sus fichas en secreto.

1. Oñembovo kuatia ñembosarái ha oñemyasái ñembosaráivape.

2. Ñembosaráiha oñongatuva'era mba'e rypy ohechaka'ỹre.

Reglas del juego - Ñembosarái renviapouka.

1. El jugador que tiene la ficha de domino con dos objetos escolares iguales comienza el juego.
2. El primer jugador coloca su ficha de domino en la mesa, asegurándose de que uno de los extremos coincida con el objeto escolar de la ficha del jugador anterior.
3. El siguiente jugador debe colocar una ficha de domino que coincida con uno de los extremos de la ficha anterior.
4. Si un jugador no tiene una ficha de domino que coincida con la ficha anterior, debe pasar su turno.
5. El juego continúa hasta que un jugador coloque todas sus fichas de dominó en la mesa.

1. Ñembosaráiha oguerekóva mba'e rypy tembiporu mbo'ehaopegua mokõi ta'anga oñepyry ñembosarái.
2. Ñembosarái omoĩ mba'e rypy áripaka ári, oñeha'ava'era omoĩ ta'anga memeitéva oĩva mboyvegua ha rireguandi.
3. Ñembosarái omoĩ mba'e rypy, ojoguaitéva peteĩ ta'anga moyveguagui.
4. Ñembosarái ndoguerekóiva mba'e rypy ombohasava'era iháma.
5. Ñembosarái oipykui ñembosaráiha omombapeve imba'e rypy áripaka ári.

Puntuación - Mba'e porã ahupýtyva:

1. Cada ficha de domino que un jugador no ha podido colocar en la mesa cuenta como un punto.
2. El jugador que gana el juego es el que tiene la menor cantidad de puntos.

1. Mba'e rypy nomoiva ñembosaráiha oipapa peteĩ kyta.

2. Ñembosarái orumóva ha'e opytáva Kyta'ỹre.

Consejos para jugar - Tekombo'e ñembosarái haguã:

1. Asegúrate de prestar atención a las fichas de dominó que se han colocado en la mesa para planificar tus próximos movimientos.
2. Trata de mantener una variedad de fichas de dominó en tu mano para tener más opciones.
3. No te desanimes si no puedes colocar una ficha de domino en un turno, sigue intentándolo en el siguiente turno.

1.Ejesareko porã va'era oñemoïva áripaka ári remomýi haguã nde mba'e repy.

2. Reguerekova'era heta mba'e rypy ndepópe rembohovái haguã hetáve mba'e.

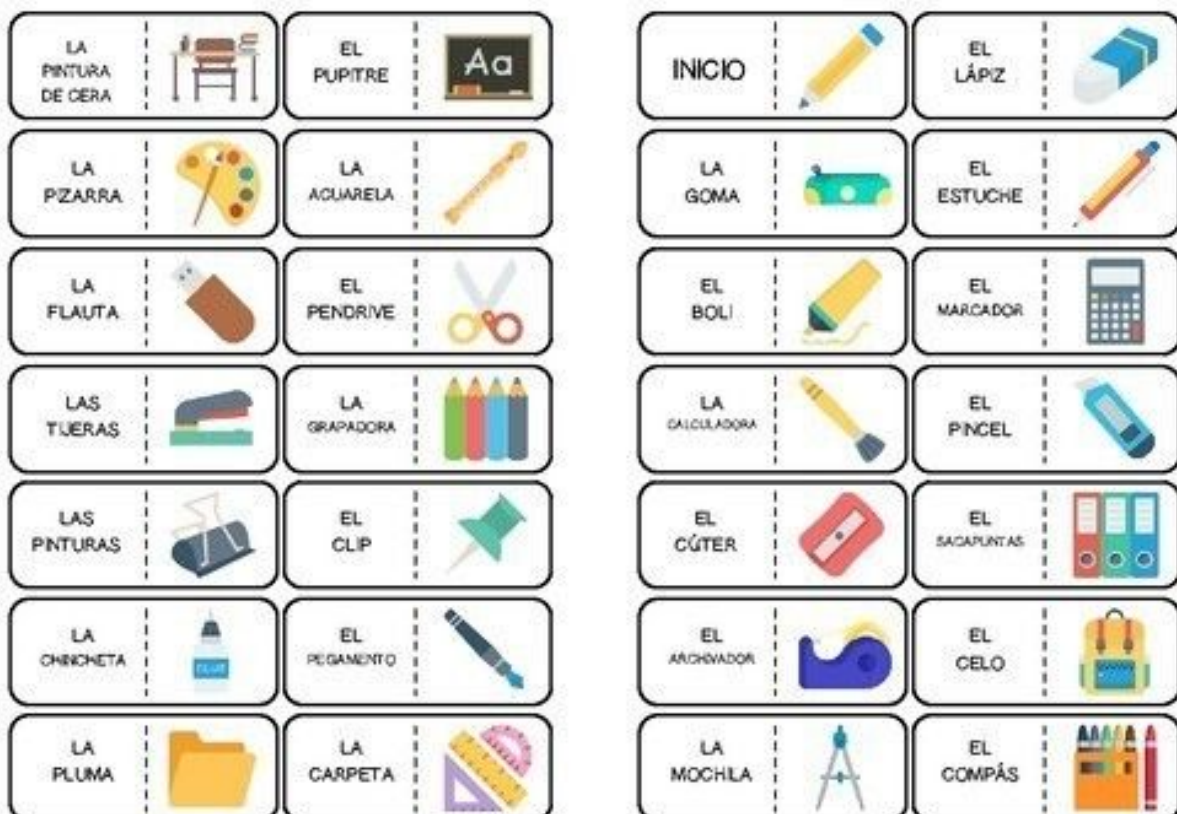
3. Ani rejepyapy ndereikatúira remoï ragëve nde mba'e rypy, eñha'ánte upe rire jey, jey.

3.

Cierre:

Converse con los estudiantes, ¿les gustó la actividad? ¿Cómo se sintieron?

Eñemongeta temimbo'éndi, ¿Itia'epa rae peñembosarái? ¿Mba'éicha peñeñandu?



Recursos:

- Cuento del primer día de clases.
- Imágenes de útiles escolares.
- Hilo para armar la telaraña.
- Juego de domino con figuras de útiles de colegio.

Evaluación:

-Observación continua del progreso de los estudiantes.

-Jesareko mba'éichapa oho temimbo'e kuéra.

-Evaluaciones periódicas de la interpretación de la lectura en ambos idiomas.

-Aranduchauka araja jahecha ikumby porãpa mokõi ñe'ẽme

-Retroalimentación constructiva y apoyo individualizado.

-Jehecha jey ha ñemombarete teime.



Cuadro de seguimiento de la actividad

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Pos – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 1	Inicio: Presenté el cuento: “El primer día de Escuela” Desarrollo: Desarrolle las preguntas en los dos idiomas. Se entendió el cuento en los dos idiomas. Re-preguntar durante la actividad en los casos que sea necesario. Cierre: Conversé como se sintieron y realice la pregunta en los dos idiomas.	¿Cómo respondieron los estudiantes ante la iniciativa del cuento? ¿Se podía observar un entendimiento al responder las preguntas en los dos idiomas? ¿Cuáles? ¿Qué palabras puntualmente sabían pronunciarlas e identificarlas en guaraní? ¿Cómo se sintieron? Preguntar en guaraní. Se entendió la respuesta y pregunta en portugués. Los alumnos pudieron responderla.
Clase 2	inicio: Presente el juego de la telaraña en los dos idiomas. Desarrollo: Conversé con los estudiantes la organización del juego a realizar, luego jueguen interactuando con las dos lenguas. Cierre: Conversé como se sintieron y realice la pregunta en los dos idiomas.	¿Los estudiantes pudieron responder en los dos idiomas? ¿Cómo se sintieron? Preguntar en guaraní. Se entendió la respuesta y pregunta en guaraní. ¿Los estudiantes pudieron responder? Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido.
Clase 3	Inicio: Presente a los estudiantes una canción para saludarse, presentar los días de la semana, el estado del tiempo. Desarrollo: Converse con los estudiantes, puedan realizar variaciones y proponer nuevas canciones y formas de saludarse. Cierre: Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido.	¿Pudieron proponer nuevas canciones y modo de saludarse? ¿Aprendieron palabras nuevas en guaraní? ¿Cómo respondieron los estudiantes a estas preguntas? ¿Cómo se sintieron? ¿Les gusto la actividad? Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido.

Clase 4	Inicio: Recorrer la escuela, observando los diferentes lugares, objetos y cosas que encuentran en los caminos Desarrollo: Converse con los estudiantes ellos, realicen un croquis del colegio arando los lugares. Cierre: Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido.	¿Pudieron responder en las dos lenguas? ¿Qué intervenciones realizaste? Agregue desafíos o variaciones para mantener el interés en los estudiantes. ¿Pudieron identificar los estudiantes? ¿Pudieron dar respuesta en las dos lenguas? ¿Les gusto la actividad? ¿Cómo se sintieron?
Clase 5	Inicio: Conversé con los estudiantes si conocen las adivinanzas. Desarrollo: Presenté a los estudiantes adivinanzas, interactúe con las respuestas. Cierre: Reflexione con los estudiantes.	¿Saben que son las adivinanzas? ¿Entendieron las adivinanzas en guaraní? ¿Cómo te das cuenta de que se entendió? ¿Nombró las respuestas en guaraní? ¿Fueron fáciles las adivinanzas? ¿Cómo se sintieron?
Clase 6	Inicio: Motive a los alumnos en la presentación del juego a realizar. Desarrollo: Se les explica cómo se realiza el juego, pueden realizar las variantes necesarias para el grupo, comienzan a jugar. Cierre: Dialogué con los estudiantes	Su relato fue en guaraní y español, ¿Cómo fue tu intervención? ¿Pudieron entender el juego a realizar? Agregué desafíos o variaciones para mantener el interés. El macho y la hembra. ¿Les gusto el juego? ¿Cómo se sintieron?

Secuencia: El Cuerpo Humano

“Tete ava rehegua”

Tiempo: 6 días

Fundamentación:

La enseñanza del cuerpo humano es fundamental para el desarrollo cognitivo, emocional y social de los niños, ya que les permite comprender y relacionar las diferentes partes del cuerpo con sus funciones, desarrollar la conciencia corporal y la autoestima, y fomentar la curiosidad y el interés por el conocimiento. Al explorar y aprender sobre su propio cuerpo, los niños pueden reconocerse y aceptarse a sí mismos y de este modo, se incentiva la interacción docente-estudiantes en las dos lenguas, Español – Guaraní.



Objetivos Generales:

- Conocer las partes del cuerpo humano y su función básica.
- Comprender las funciones básicas de cada parte del cuerpo.
- Desarrollar la conciencia corporal y la autoestima.
- Ampliar el vocabulario en ambos idiomas (español y guaraní).
- Desarrollar habilidades comunicativas a través de diferentes lenguas.
- Fomentar la inclusión y el trabajo en equipo.
- Desarrollar habilidades de observación, exploración y experimentación.

Contenidos: Vocabulario

- Identificar y nombrar las partes básicas del cuerpo humano, como la cabeza, el torso, los brazos y las piernas, en ambos idiomas (español y portugués).
- Reconocer las funciones básicas de los órganos de los sentidos, como ver con los ojos y oír con los oídos.
- Demostrar conciencia corporal básica, como tocar diferentes partes del cuerpo y reconocer sus propias emociones.
- Describir la estructura básica del cuerpo humano, incluyendo los huesos, las articulaciones y los órganos internos.

Conceptos:

- Partes del cuerpo humano: Cabeza, Torsos, Brazos, Piernas.
- Órganos de los sentidos (ojos, nariz, boca, oídos, piel).
- Funciones básicas de cada parte del cuerpo.

Capacidades:

- Pensamiento crítico.
- Aprender a aprender.
- Resolución de problemas.
- Trabajo con otros.
- Compromiso y responsabilidad.

Actividades:

Día 1: "¿Cuántas partes del cuerpo conoces?" ¿Mboy pehẽngue tete rehegua reikuaha?

Inicio:

1. Pregunte a los estudiantes qué partes del cuerpo conocen y realiza una lluvia de ideas en el pizarrón. **Aporandu temimbo'épe mba'e pehẽngue tete rehegua peikuaha ha ajapo ama imoã ogyhaíme.**

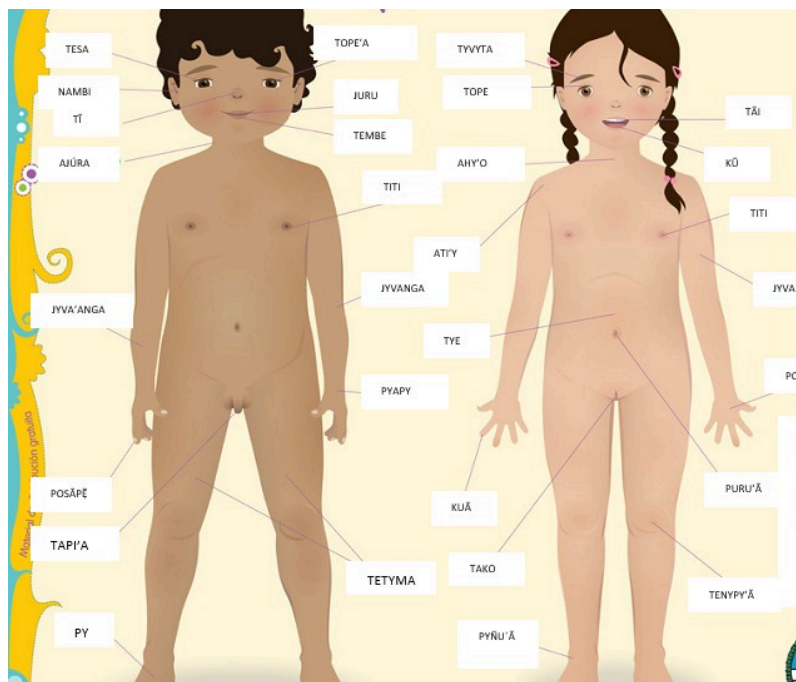
Desarrollo:

Presente la lámina de ESI y converse sobre diferentes partes del cuerpo y sus respectivos nombres. Pide a los estudiantes que vengan a señalar las partes mencionadas. Solicite que cada estudiante dibuje su propia versión de un cuerpo humano en su cuaderno.

Ahechauka ta'anga guasu ESI rehegua ha añemongeta ambue tete pehẽnguegui ha héra hekope. Ajerure temimbo'épe tohechauka pehẽngue he'iváma. Ajerure temimbo'épe to hai ita'anga tee teterhegua ikuatiahaíme.

Cierre:

3. Reflexionen sobre las partes del cuerpo y su función. Pregunte: "¿Por qué es importante cada parte?" **Py'amongeta tete pehẽngue há ijapopy. Porandu: ¿Mba'ére imomba'etéva tete pehẽngue?**



Día 2: "Construyendo nuestro cuerpo" "Jajapóvo nande rete"

1.

Inicio:

Explique que van a crear un modelo del cuerpo humano utilizando plastilina.

Ja'e jajapotaha peteĩ tete ava ra'anga rehegua mba'e hu'ũ rupive.

2.

Desarrollo:

En grupos, los estudiantes realcen con plastilina las diferentes partes del cuerpo y las ensamblan. Luego, completen con detalles (ojos, boca, etc.).

Atýpe, temimbo'e oja póta mba'e hu'ũ rupive ambue tete pehẽngue ha tomboja. Upéi tomoĩ pehẽngue as'ivéva(tesa, juru, ha ambue...

3.

Cierre:

Cada grupo presente su modelo al resto de la clase y explique brevemente la función de cada parte.

Peteĩ ohechauka ita'anga ha heĩta mba'e popy ojate tei tei.



Día 3: "El cuerpo en movimiento"

"Tete momýipe"

1.

Inicio:

Trabaje en un espacio abierto y explique lo que van a aprender sobre cómo se mueven las partes del cuerpo, especificar qué parte es. **Tomba'apo tenda potĩme ha tomyesakã mba'éicha omýi tete pehẽngue ha tohechauka mba'e pehẽngue ha'e.**

2.

Desarrollo:

Realice un juego de imitación (el espejo). El estudiante realiza un movimiento de una parte del cuerpo y dice que parte es. El compañero realiza el mismo movimiento.

Ojapo peteĩ ñembosarái (Itangecha). Temimbo'e omomýi tete pehẽngue há he'i mba'e pehẽngue há'e. Iñiru ojapo momýi meméite.

Ejemplo: Pies (el estudiante toca sus pies y el compañero imita lo mismo).

Brazos (el estudiante mueve sus brazos y el compañero imita lo mismo).

3.

Cierre:

Reflexionen sobre cómo cada parte del cuerpo ayuda en el movimiento y la actividad diaria.

Py'amongeta tete pehẽnguerhe ha mba'éicha ñanepytyvõ momýipe ha tembiapo ára ha árape.



Día 4: "Los cinco sentidos"

"Po temiandu"

1.

Inicio:

Pregunte a los estudiantes qué sentidos conocen y cómo los usamos.

Porandu temimbo'épe mba'e temiandu peikuaha há mba'éicha jaipuru.

2.

Desarrollo:

Organicen estaciones donde los estudiantes puedan experimentar cada sentido (vista, oído, tacto, gusto, olfato). Ejemplos: ver diferentes colores, escuchar sonidos, tocar texturas, probar frutas, oler especias.

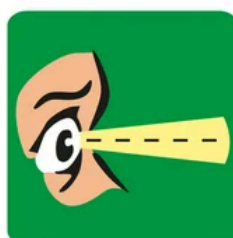
Ñambosako'i tenda ikatu háme temimbo'e oipuru temiandu(Techapy, apysa, pokoandu, he'andu, hetũha) Techapyrã: jahecha ambue sa'y, ñahendu ipúva, japoko ambue ape, ñaha'ã ambue yva, ñahetũ ambue hyakuã.

3.

Cierre:

Converse sobre cuál es su sentido favorito y por qué es importante cada uno.

Ñemongeta mávapa ha'e temiandu jaipotáveva ha mba'ére oñemomba'e guasu tei tei.



Día 5: "Juego de las partes del cuerpo, lotería de imágenes" “Ñembosarái tete pehẽngue, poa rekaha”.

1.

Inicio:

Explique que van a jugar a un juego de la lotería de imágenes sobre las partes del cuerpo.

Myesakã mba'épa ñembosaráita poa rekaha ta'anga tete pehẽngue rupive.

2.

Desarrollo:

En parejas los estudiantes arman un cuerpo humano con las tarjetas de imagen que van saliendo en la lotería. Gana el grupo que complete el cuerpo humano primero.

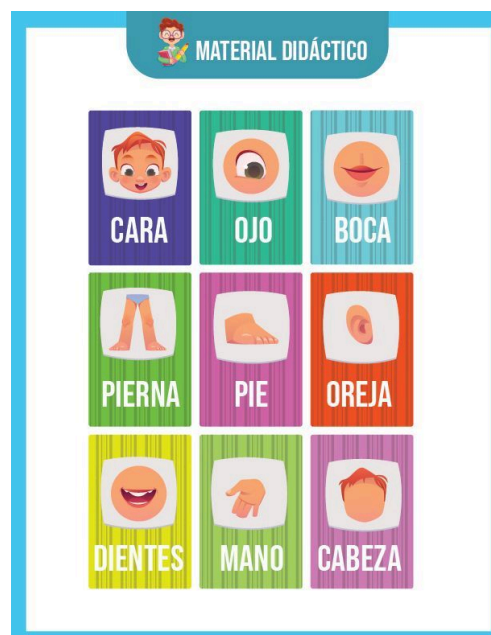
Temimbo'e mokõiháme oja'póta tete ava rehegua kuatia hatã mini rupive osẽnguevo poa rekahagui.

3.

Cierre:

Revise las partes del cuerpo que aprendieron. Pregunte: "¿Cuál fue la parte más difícil de salir?"

Jahecha jey tete pehẽngue jaikuaháva. Porandu: “¿Mba'e há'e pehẽngue hasyvéva?”



Día 6: “Poesías de las partes del cuerpo”

“Ñe’ẽpoty tete pehẽnguegui”

1.

Inicio:

Explique: “Hoy vamos a descubrir algo mágico sobre nuestro cuerpo. Vamos a aprender poesías que nos enseñan para qué sirven nuestras partes. ¿Están listos?”.

Myesakã: “Koárape jahecháta mba’e ipajéva ñanderetégui. Jaikuaháta mara jaipuru pehẽngue tete rehegua. ¿Peĩma?

2.

Desarrollo:

Nombren las partes del cuerpo de manera pausada: cabeza, manos, pies, nariz, ojos, boca. Anime a los estudiantes a participar y repite si es necesario.

Nomeiem as partes do corpo devagar: cabeça, mãos, pés, nariz, olhos, boca. Anime aos estudantes a participar e repete se é necessário.

Después de recitar, pregunta: “¿Dónde está tu cabeza? ¿Qué podemos hacer con ella?”.

Anime a los estudiantes a tocar su cabeza y responder: “Pensar, mirar, mover”.

Repite con otras poesías (manos, pies, ojos, etc.), acompañando cada una con preguntas y gestos relacionados.

3.

Cierre:

Explique: “Hoy vamos a descubrir algo mágico sobre nuestro cuerpo. Vamos a aprender poesías que nos enseñan para qué sirven nuestras partes. ¿Están listos?”.

Porandu: ¿Mba’e tete pehẽngue jaipuru ko’árape? ¿Mba’e ikatu jajapo heseve? Ñahendu mbohovái kuéra ha ñamombarete: Ñande rete ipaje ikatuháre ñamomýi há jajapokuaháre heta mba’e.



La cabeza
Mi cabeza es redondita,
muy lista y curiosa.
Con ella pienso y aprendo,
y todo lo voy entendiendo.



Akã
Kóva che akã
aikuaha haguã.



La boca
Mi boca tiene un tesoro,
dientes blancos como el oro.
Con ella canto y sonrío,

Juru
Kóva che juru
akarú haguã
ha avei ha'e ndéve
rohayhũha.



Las manos
Mis manitas son dos flores,
juegan, tocan mil colores.
Palmean al ritmo del día,
¡siempre llenas de alegría!

Po
Areko avei che po
amomýi haguã
ha kutueteĩ aipuruse
rohenói haguã



Los pies
Mis pies me llevan a pasear,
a saltar, correr y jugar.
Son dos amigos viajeros,
¡los mejores compañeros!

Py
Areko che py kuéra
apo haguã
ahayhũ eitereiva araka'e
nerendápe che gueraha



Recursos:

- Pizarrón. - **Ogyhai.**
- Marcadores de pizarrón. - **Ogyhai haiha**
- Tijeras. - **Jetapa kuéra**
- Papeles de colores. - **Kuatia sa'yhetáva**
- Plastilina. - **Mba'e hu'ũ**
- Tarjetas con imágenes de los sentidos. - **Kuatia hatã mini temiandúgui.**
- Tarjetas con imágenes del rompecabezas. - **Kuatia hatã mini Ñembojuehe**
- Piezas de la lotería partes del cuerpo. - **Pehẽngue poa rekaha tete pehẽngue rehegua**
- Dibujo del cuerpo humano, materiales de manualidades, tarjetas de juegos, espacio suficiente para actividades. - **Ta'anga tete rehegua, mba'e tembiapora popegua, kuatia hatã mini ñembosarái rehegua, tenda jepyso porãva tembiapora.**

Evaluación:

- Observación de las actividades. **Tembiapo ñema'ẽ.**
- Participación de los niños. **Mitãnguéra rembiapo,**
- Evaluaciones formativas y sumativas. **Arandúchauka mbo'ehápegua ha paha rehegua.**
- Aplicación de los conceptos aprendidos. **Jepuru arandu pyahu jaikuaháva .**



Cuadro de seguimiento de la actividad

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Pos – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 1	Inicio: Pregunte a los estudiantes qué partes del cuerpo conocen y realiza una lluvia de ideas en el pizarrón. Desarrollo: Presente la lámina de ESI y converse sobre diferentes partes del cuerpo y sus respectivos nombres. Pide a los estudiantes que vengan a señalar y nombrar las partes mencionadas. Cierre: Reflexionen sobre las partes del cuerpo y su función.	¿Cómo respondieron los estudiantes ante? ¿Se escucha un entendimiento al responder las partes del cuerpo en los dos idiomas? ¿Cuáles? ¿Qué palabras puntualmente sabían pronunciarlas e identificarlas en guaraní? Los estudiantes ¿Pudieron responder las diferentes partes del cuerpo humano? ¿Por qué es importante cada parte?
Clase 2	Inicio: Explique que van a crear un modelo del cuerpo humano con plastilina. Desarrollo: En grupos, los estudiantes realcen con plastilina las diferentes partes del cuerpo y las ensamblan. Luego, completen con detalles (ojos, boca, etc.). Cierre: Cada grupo presente su modelo al resto de la clase y explique brevemente la función de cada parte.	¿Los estudiantes pudieron responder en los dos idiomas? ¿Cómo se sintieron? Preguntar en portugués. ¿Pudieron decir en portugués las diferentes partes del cuerpo, mientras realizaban con plastilina el cuerpo humano? Se entendió la respuesta y pregunta en guaraní. Los estudiantes pudieron explicar las funciones de cada parte del cuerpo en portugués. Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido.

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Pos – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 3	Inicio: Trabaje en un espacio abierto y explique lo que van a aprender sobre cómo se mueven las partes del cuerpo, especificar qué parte es. Desarrollo: Realice un juego de imitación (el espejo). El estudiante realiza un movimiento de una parte del cuerpo y dice que parte es. El compañero realiza el mismo movimiento. Cierre: Reflexionen sobre cómo cada parte del cuerpo ayuda en el movimiento y la actividad diaria.	¿Aprendieron palabras nuevas en guaraní? ¿Pudieron realizar el juego del espejo y nombrar las partes del cuerpo? ¿Pudieron proponer nuevos juegos con las partes del cuerpo? ¿Cómo respondieron los estudiantes a estas preguntas? ¿Cómo se sintieron? ¿Les gusto la actividad? Reflexione lo aprendido con los estudiantes sobre cada parte del cuerpo, y como ayuda en el movimiento y la actividad diaria.
Clase 4	Inicio: Pregunte a los estudiantes qué sentidos conocen y cómo los usamos. Desarrollo: Organicen estaciones donde los estudiantes puedan experimentar cada sentido (vista, oído, tacto, gusto, olfato). Ejemplos: Ver diferentes colores, escuchar sonidos, tocar texturas, probar frutas, oler especias. Cierre: Converse sobre cuál es su sentido favorito y por qué es importante cada uno.	¿Pudieron responder en las dos lenguas, los sentidos que conocen? ¿Qué intervenciones realizaste? Agregue desafíos o variaciones para mantener el interés en los estudiantes. ¿Pudieron identificar los estudiantes los diferentes sentidos y nombrarlos? ¿Pudieron dar respuesta en las dos lenguas? ¿Les gusto la actividad? ¿Cuál es su sentido favorito? ¿Cómo se sintieron? ¿Por qué es importante cada sentido?

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Pos – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 5	Inicio: Explique que van a jugar a un juego de la lotería de imágenes sobre las partes del cuerpo. Desarrollo: En parejas los estudiantes arman un cuerpo humano con las tarjetas de imagen que van saliendo en la lotería. Gana el grupo que complete el cuerpo humano primero. Cierre: Revise las partes del cuerpo que aprendieron. Pregunte: "¿Cuál fue la parte más difícil de salir?"	¿Saben que son las adivinanzas? ¿Entendieron las adivinanzas en portugués? ¿Cómo te das cuenta de que se entendió? ¿Nombró las respuestas en guaraní? ¿Fueron fáciles las adivinanzas? ¿Cómo se sintieron?
Clase 6	Inicio: Explique: "Hoy vamos a descubrir algo mágico sobre nuestro cuerpo. Vamos a aprender poesías que nos enseñan para qué sirven nuestras partes. ¿Están listos? " Desarrollo: Nombren las partes del cuerpo de manera pausada: cabeza, manos, pies, nariz, ojos, boca. Anime a los estudiantes a participar y repite si es necesario. Cierre: Pregunte: ¿Qué partes del cuerpo usamos hoy? ¿Qué podemos hacer con ellas? ". Escucha sus respuestas y refuerza: "Nuestro cuerpo es mágico porque podemos moverlo y usarlo para muchas cosas".	Su relato de las poesías fue en español y guaraní, ¿Cómo fue tu intervención? ¿Pudieron aprender las poesías en los dos idiomas? Agregué desafíos o variaciones para mantener el interés. ¿Les gusto las poesías? ¿Cómo se sintieron? ¿Qué partes del cuerpo usamos hoy? ¿Qué podemos hacer con ellas?

Proyecto: Mi familia

Che rógaygua



Tiempo: 8 días

Fundamentación:

Este proyecto de las familias está pensado, para que los niños puedan interactuar con el docente y sus familias, utilizando las dos lenguas, español y guaraní, vivenciando sus costumbres y creencias familiares.

Objetivos Generales:

- Ampliar el vocabulario relacionado con la familia.
- Desarrollar habilidades comunicativas en ambas lenguas.
- Promover la valoración de la diversidad familiar y cultural.

Contenidos: Vocabulario

- Miembros de la familia (mamá, papá, hermanos, abuelos, tíos, etc.) en español y guaraní.
- Actividades que se realizan en familia (comer, jugar, leer, etc.).
- Afectos y emociones relacionadas con la familia (amor, alegría, tristeza, etc.).

Conceptos:

- La familia como grupo social fundamental.
- Los roles y funciones de cada miembro de la familia.
- La importancia de la comunicación y el afecto en la familia.

Capacidades:

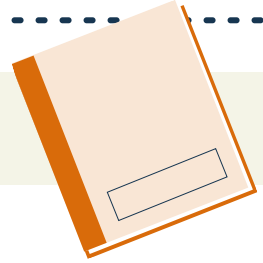
- Pensamiento crítico.
- Aprender a aprender.
- Resolución de problemas.
- Trabajo con otros.
- Compromiso y responsabilidad.

Actividades

Día 1: “Cuento: La fiesta del Pacú”

1.

Inicio: Presente del cuento a los estudiantes.



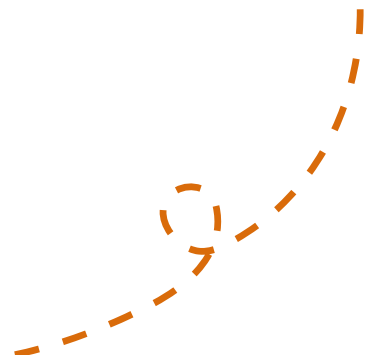
La fiesta del Pacú

En un pueblito de Corrientes, a orillas del río Paraná, vivía una familia muy unida. El papá era pescador, la mamá era cocinera y tenían dos hijos, Ana y Juan. Un día, decidieron hacer una gran fiesta para celebrar la pesca de un pacú gigante.

Invitaron a todos sus amigos y familiares, incluyendo a sus vecinos indígenas. Juntos, prepararon comidas típicas como el chipá y el locro. Los niños pintaron sus caras con colores vibrantes y bailaron al ritmo del chamamé.

Durante la fiesta, los abuelos les contaron leyendas sobre el río Paraná y los animales que lo habitan. También compartieron historias sobre sus ancestros y las tradiciones de su pueblo.

Al caer la noche, todos se reunieron alrededor de una fogata y cantaron canciones en diferentes idiomas. Fue una noche mágica llena de alegría y unión.



2.

Desarrollo:

Lea el cuento a los estudiantes y realice preguntas de intervención en español y guaraní.

El lugar de la **re-pregunta** es muy importante para que la actividad ponga en evidencia la comprensión lectora fundamentalmente ante los interrogantes en ambas lenguas.

¿Quiénes vivían a
orillas del río Paraná?
Mávapa oiko
yrembeype

¿Qué hicieron todos
juntos?
Mba'épa ojapo
oñondive.

¿Qué decidió hacer la
familia? ¿Por qué?
Mba'épa ojapo
ogaygua kuéra
Mba'érepa

¿Saben qué son las
leyendas?
Oikuahápa mba'eha'e
mombe'upy

¿A quiénes invitaron?
Mávapepa ojeipepiru

¿Les gustó el cuento?
iporãpa ko mombe'u

¿Saben quiénes son los
indígenas?
Oikuahápa máva te'yi
kuéra

¿Qué parte les gustó
más?
Mba'e pehẽngue
iporãve

3.

Cierre:

Luego de la actividad realizada pregunte en guaraní: ¿Les gustó el cuento? ¿Cómo se sintieron? **Roñemongeta tembiapógui romombe'u, ¿Mba'éichapa roñeñandu?**

Día 2: “Mi Familia”

1.

Inicio:

Retome las ideas trabajadas en el cuento.
Converse con los estudiantes sobre su familia y como está compuesta.

2.

Desarrollo:

Formule interrogantes en español y en guaraní:

¿Quiénes forman parte de tu familia? **Mávapa ha'e nde rógaygua.**

¿Qué hace cada uno? **Mba'épa ojapo te tei ha'e kuéra.**

¿Qué hacen juntos? **Mba'e ojapo oñondive.**

Posteriormente solicite que dibujen a su familia, utilizando diversos recursos y colocando el nombre de cada integrante de la familia en español.

3.

Cierre:

Socialice con los estudiantes las producciones realizadas, para la siguiente clase solicite una foto/dibujo de su familia para trabajar en equipos.



Día 3: “Roles y funciones de las familias”

1.

Inicio:

Retome la clase anterior, organice en grupos pequeños a los estudiantes.

2.

Desarrollo:

Solicite a los estudiantes, que mencionen a los integrantes de su familia en las fotos/dibujos, comenten los roles y funciones en ambas lenguas.



Roles y funciones:

Mamá: **Mba'épa ojapo Sy...**

Papá: **Mba'épa ojapo Ru / Túva...**

Hermanos: **Mba'épa ojapo Joyke'y...**

Abuelos: **Mba'épa ojapo Tamói...**

Tíos: **Mba'épa ojapo Tuty / Sy'y...**

3.

Cierre:

Converse sobre la actividad realizada con el grupo total y realice la pregunta: ¿Cómo se sintieron? **¿Mba'éichapa peñeñandu?**



**Vy'a
alegre**



**pochy
enojado**



**ahéi
aburrido**



**Ñembyasy
triste**

Día 4: “Registro de roles”

- 1. Inicio:**
Retome la clase anterior, converse sobre los roles y funciones que realizan en las familias.
- 2. Desarrollo:**
Con los aportes de todos los estudiantes, registre en un afiche un cuadro en español sobre roles y funciones mencionados en la clase.
- 3. Cierre:**
Dialogue sobre la actividad realizada y comente: ¿Cómo se sintieron? **Roñemongeta tembiapógui romombe’u, Mba’éichapa roñeñandu**



Día 5: “Un cuento en guaraní”

La fiesta del Pacú

Peteĩ tava’i Taraguípe, y Paraná rembe’ýpe, oiko va’ekue ógaygua ojohayhúva. Itúva pirakutuhára, isy tembi’u mbojyhára ha oguereko mokõi memby. Ana ha Juan. Peteĩ árape ojapo vy’a guasu oñemomorã haguã pirakutu paku guasu ára.

Oipepiru iñirunguérape ha ogayguape, avei opa te’yí ogaykére oĩva. oñondivéi, ombojy heta tembi’u chipa ha lokro jepe. Mitãnguéra ombosa’y vera hova kuéra ha ojeroky hekópe mba’epu porã hérava chamame.

Vy’a guasu jave, Tamói kuéra omombe’u mombe’upy Paraná rehegua ha mymba oikóva ipýpe. Avei oje’ẽ tembiasakue ijypykuéragui ha arandu ymáguaregui.

Pyhare vove, opáva oñembyaty tata jerére ha opurahéi ambue ñe’ẽme. Ha’e peteĩ pyhare porãiteva oimehápe vy’a ha joaju.

1.

Inicio:

Solicite la escucha atenta del cuento, y consulte a los estudiantes: ¿A qué les hace acordar esta historia? ¿Ya la han oído antes?

Desarrollo:

Retome las respuestas sobre las funciones que cumplen cada integrante de su familia, y relacione con el concepto de “tradición”.

2.

Converse sobre las tradiciones que tiene cada familia y la tradición que se evidencia en el cuento.

¿Cuáles son las tradiciones de tu familia? **¿Mba'éichapa ha'e árandu ymaguare nderógaygua kuéragui?**

Por ej. Comidas típicas, días festivos, etc

Tembi'u: Chipa, mbeju, mabaipy, chipa mboka.

Por ej. Karai octubre, 1 de agosto, Ángeles somos, entre otros.

3.

Cierre:

Converse sobre la actividad realizada: ¿Cómo se sintieron?

Roñemongeta tembiapógui romombe'u, Mba'éichapa roñeñandu



La tradición es el conjunto de costumbres, creencias y prácticas que se transmiten de generación en generación dentro de una comunidad o cultura. Éstas pueden incluir celebraciones, rituales, y maneras de hacer las cosas que se mantienen a lo largo del tiempo.

Día 6: “Obsequio para la familia”

1.

Inicio:

Retome lo trabajado hasta el momento en el proyecto: integrantes de la familia, funciones, tradiciones, relaciones con el cuento.

2.

Desarrollo:

Proponga como consigna, realizar de manera individual un obsequio para la familia, utilice la foto/dibujo.

Anime a los estudiantes a decorar el obsequio utilizando papeles de colores, tijeras, pegamento y fibras de colores, realizando marcos de colores, entre otras opciones que puedan sugerir los estudiantes.

3.

Cierre: Presente su obsequio a sus compañeros contando lo que realizaron.

Hechauka jopói irunguérape, amombe'u jave mba'éichapa ojejajapo.



jetapa
tijeras



mbojaha
pegamento



haiha heta saýva
lápices de color



kuatia heta saýva
papeles de color

Día 7: “Nos preparamos para jugar”

1.

Inicio:

Inicie la clase dialogando sobre los obsequios creados y el afiche de roles y funciones de cada integrante de la familia.

2.

Desarrollo:

Introduzca el tema “juego”, consultado: ¿A qué les gusta jugar en sus casas? ¿Quieren que juguemos a la familia?

Organice el juego dramático: ¿Qué necesitamos para jugar a la familia? **Mba'épa ñaikotevẽ ñembosarái haguã ogayguáicha** ¿Con qué cocinamos? **Mba'épe rombojy tembi'u** ¿Con qué se limpia? **Mba'épe ñamopotĩ.**

3.

Cierre:

Organice y converse con los estudiantes sobre los elementos que deberán traer de sus casas para jugar en la próxima clase.

Día 8: “Juego a la familia”

1.

Inicio:

Organice los espacios para jugar junto a los estudiantes.

2.

Desarrollo:

Motive a jugar en diferentes espacios. Intervenga en los juegos rotando los roles y funciones.

3.

Cierre:

Reflexione junto a los estudiantes sobre los juegos y roles que eligieron, invite a completar las frases:

Jugando me sentí.... **Ñembosaráime añeñandu:**

Roñemongeta tembiapógui romombe’u, Mba’éichapa roñeñandu

Recursos:

Libros infantiles sobre familias. **Aranduka mitã rehegua**

Fotos familiares. **Ta’anga ógaygua Kuéra**

Materiales para manualidades. **Tembiporu poapo rehegua**

Evaluación:

- Observación continua del progreso de los estudiantes.
- Evaluaciones periódicas de lectura en ambos idiomas.
- Retroalimentación constructiva y apoyo personalizado.



Cuadro de seguimiento de la actividad

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase REPONDER A LAS PREGUNTAS, ESCRIBIR LAS REPUESTAS
Clase 1	Inicio: En la conversación con los estudiantes intentar que se evidencie si utilizan las dos lenguas al comentar el cuento. Desarrollo: Al responder las preguntas. ¿Cuáles entendieron más, español o guaraní? Re-preguntar durante la actividad en los casos que sea necesario. Cierre: Ver posibilidad de preguntar “cómo se sintieron” en guaraní. ¿Qué incidencia tiene el guaraní en las respuestas de los estudiantes?	¿Cómo respondieron ante la iniciativa del cuento? ¿Se podía observar un entendimiento de las palabras en guaraní al realizar las preguntas? ¿Cuáles?
Clase 2	Inicio: Retomando el cuento organizar intervenciones en el idioma guaraní, si se evidencia poca participación, trabajando en cada una de las lenguas. Desarrollo: Observar el diálogo que realizan los estudiantes mientras dibujan a su familia. Enunciar la consigna en guaraní, observar el nivel de comprensión por parte de los estudiantes. Cierre: Enfatizar pedido de la foto/dibujo para próxima actividad.	¿Los estudiantes pudieron identificar los integrantes de su familia? ¿Qué palabras puntualmente sabían? ¿Pudieron pronunciarlas e identificarlas en guaraní?
Clase 3	Inicio: Organizar los grupos de manera que puedan interactuar entre ellos. Desarrollo: Cuando el docente escriba las palabras en el pizarrón, de manera simultánea mencionar sus significados en guaraní. También se puede preguntar si saben cómo se diría... <i>palabra</i>, en la lengua guaraní.	¿Saben cómo se dice.... en guaraní? Decir la palabra en guaraní... ¿Saben cómo se dicen en español? ¿Aprendieron palabras nuevas en guaraní? ¿Cómo respondieron a estas preguntas?

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Pos – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
	¿Se evidencia conocimiento de los estudiantes sobre el tema hablado? ¿Se observa mayor participación al mencionar palabras relacionadas a su familia en la lengua guaraní? Registrar lo que van explicando los estudiantes en el pizarrón.	
Clase 4	Desarrollo: Registrar los roles y funciones que van diciendo los estudiantes que realizan en las familias, hacerlo en español e intervenir en guaraní. En el diálogo hablar en ambas lenguas Las intervenciones y las re-preguntas hacia los estudiantes hacerlas en guaraní, observar su entendimiento con respecto a la lengua guaraní en relación a los roles y funciones.	¿Pudieron responder en las dos lenguas? ¿Qué intervenciones realizaste?
Clase 5	Inicio: Las preguntas de inicio: ¿A qué les hace acordar esta historia? ¿Ya la han oído antes? pueden ser enuniciadas en ambas lenguas. El objetivo es que los estudiantes puedan evidenciar que se trata del mismo cuento escuchado con anterioridad. Las preguntas y re-preguntas deben buscar evidenciar la relación. Desarrollo: hacer la lectura del cuento en guaraní y las preguntas de interpretación también en español y guaraní. Trabajar la re-pregunta.	¿Entendieron el cuento en guaraní? ¿Cómo te das cuenta de que se entendió? ¿Nombró personajes en guaraní?
Clase 6	Desarrollo: Los elementos utilizados en el obsequio mencionarlos en guaraní. Cierre: Verificar si al contar como realizaron la actividad utilizan palabras en guaraní.	¿Pudieron dar respuesta en las dos lenguas? Su relato fue en guaraní y español, ¿Cómo fue tu intervención?

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Pos – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 7	Inicio: Hacer preguntas en ambas lenguas. Desarrollo: Enfatizar con otras preguntas respecto a la familia y sus quehaceres. Registrar las respuestas, realizar intervenciones si lo requieren.	La organización de los utensilios que tienen que traer para el juego dramático, los hicieron en los dos idiomas, ¿cómo fue tu intervención?
Clase 8	Desarrollo: organizar el salón con los diferentes espacios de juegos dramáticos, observar las comunicaciones que realizan en los juegos e intervenir si es necesario.	Durante el juego dramático, hablan e interactúan en los dos idiomas. ¿Cómo realizaste el monitoreo de las actividades realizadas? ¿Qué instrucciones realizaste?



Proyecto: “Cumpleaños”

“Aramboty”



Tiempo: 9 días

Fundamentación: El cumpleaños en la vida de una persona es un momento especial, y lo tenemos para celebrar. Este trabajo, lo realizamos pensando en las emociones que surgen en este emotivo momento, la organización que requiere hacerlo, donde interactúan colores, números, juegos y festejos de un no cumpleaños utilizando las dos lenguas.

Objetivos Generales:

- Ampliar el vocabulario relacionado con los cumpleaños en español y guaraní.
- Desarrollar habilidades comunicativas y de expresión a través de dos idiomas.
- Difundir la lectura y los videos como recursos importantes en diferentes momentos.
- Fomentar la integración y el trabajo en equipo, celebrando el no cumpleaños de todos los integrantes de manera significativa y divertida.

Contenidos: Vocabulario

- Afectos y emociones relacionados con los festejos (Amor, alegría, sorpresa, etc.)
- Cumpleaños y celebraciones (Torta, invitados, adornos, comida, juegos, música, etc.)

Conceptos:

- Trabajo en equipo y colaboración para lograr un objetivo común.
- Expresión de emociones y sentimientos a través de la creatividad.
- La valoración de la amistad y el compañerismo.

Capacidades:

- Pensamiento crítico.
- Aprender a aprender
- Resolución de problemas.
- Trabajo con otros.
- Compromiso y responsabilidad.

Actividades

Día 1: “Cuento: Asaje”



1.

Inicio:

Presente el libro “Asaje”.
(págs. 14 a 23).

2.

Desarrollo:

Incentive a la curiosidad por conocer el libro: ¿Alguien puede leer el título?
¿Saben cómo se pronuncia Asaje? ¿Qué significa?

Asaje héra avañe'ême ha karai ñe'ême "siesta"

¿En sus casas hay libros de cuentos?
¿Alguien se los lee? ¿Quién?

**Mávapa. Oime aranduka ógape.
Oimépa omoñe'ëva. Máva.**



3.

Cierre:

Reflexione junto a los estudiantes sobre lo aprendido, converse sobre la actividad.

Día 2: “Cuento: Cumpleaños de Perú”

1.

Inicio:

Relate el cuento: “Cumpleaños de Perú”. Realice la lectura en voz alta del cuento en sus versiones español y guaraní.

2.

Desarrollo:

Interactúe con preguntas sobre el cuento. ¿Qué versión les gustó más: en español o en guaraní? ¿Qué estaba haciendo Perú? ¿Con quién estaba? ¿Cómo se sentía Perú por el festejo de cumpleaños? ¿Qué cosas necesitaron para festejar el cumpleaños?

Mba'e ñe'ẽpe peipotáve: Karai ñe'ẽme térõ avañe'ẽme. Mba'e ojapo Peru. Mávandipa oĩ. Mba'éichapa oñeñandu Peru hiáramboty ñembohoryháme. Mba'e ñaikotevẽ ñambohoryséro ñane áramboty.



3.

Cierre:

Registre en un afiche en español, las palabras en guaraní que aprendieron sobre el cumpleaños a partir del cuento.

Día 3: Los cumpleaños

1.

Inicio:

Identifique en las imágenes que ilustran el cuento las emociones que transmiten las caras del personaje: por ejemplo: **Feliz (vy´a), Triste (vy´a´ỹ), Miedo (kyhyje).**

Oralmente repase las emociones que se mencionaron en guaraní.

2.

Desarrollo:

Pregunte a los estudiantes sobre su último cumpleaños: ¿Saben cuándo es su cumpleaños? ¿Qué hicieron para festejar? ¿Les gusta comer torta en los cumpleaños? ¿Cómo se sintieron? ¿Qué se hace en los cumpleaños? ¿Si queremos festejar que necesitamos?

Realice junto a los estudiantes una lista de cosas se necesitan para festejar un cumpleaños.

Por ej: Torta, globos, vela, cartel de feliz cumpleaños, etc.

(Chipa he'ẽ, mba'eavoa, tataindy, kuation aramboty rehegua, ha ambue)

Peikuahapa araka'e pende aramboty. Mba'eichapa peguerohory.

Pe'úsepa chipa he'ẽ aramboty. Mba'eichapa peñeñandu.

Mba'épa ojejapo aramboty. Namboguerohorysero, mba'épa ñaikotevẽ.

3.

Cierre:

Proponga que dibujen la carita/emoji de la emoción que sintieron con este relato de su cumpleaños. Incentive al argumento.

Día 4: Juegos

1.

Inicio:

Converse sobre lo trabajado en la clase anterior, ¿A qué jugamos en los cumpleaños? **Mba'épa ñañembosarái aramboty.**

2.

Desarrollo:

Proponga como actividad: Pensar diferentes juegos que usualmente se juegan en los festejos de cumpleaños. Organice alguno de ellos para posteriormente iniciar ese juego.

Ej: Escondida- mbopa – rayuela, etc.

Jajapo ñembosaráiha ojeiporúva aramboty: Kañya – mbópa – rayuela, ha ambue...

3.

Cierre:

Juegue junto a los estudiantes, interactúe: ¿Cómo se sintieron? ¿Que juegos quedaron pendientes para la próxima clase?



Día 5: Los números

1.

Inicio:

Presente los números en español y guaraní del 1 a 10.

2.

Desarrollo:

Comparte nuevamente el cuento del cumpleaños de Peru para que los estudiantes descubran cuántos globos tiene en su fiesta.

Brinde a los estudiantes una hoja en la que debe dibujar la cantidad de globos que corresponda a su edad. Posteriormente indique que coloquen el número correspondiente a la cantidad de globos dibujados.

Organice un cuadro con los números del 1 al 10 en español y pronúncielos en guaraní.



3.

Cierre:

Incentive a que los estudiantes muestren a sus compañeros cuántos globos dibujaron, pueden contar y compartir la edad tienen. ¿Cuántos años van a cumplir próximamente? ¿Saben cómo se dice ese número en guaraní?

Día 6: Los colores

1.

Inicio:

Presente la sección del libro: El cumpleaños de Perú, muestre los colores de los globos que se visualizan en la imagen.

2.

Desarrollo:

Comparte el cuento del cumpleaños de Perú.

Al finalizar interrogue sobre: ¿Qué colores ven? ¿Saben en guaraní? ¿Cuál es su color preferido?

Organice un cuadro en el pizarrón con colores en español y lean las traducciones en guaraní.

Mba'e sa'ýpa pehecha. Peikuahápa avañe'ẽme. Mba'e sa'y peipotáve. Jajapo kuatia oguerekóva sa'y karai ñe'ẽme ha avañe'ẽme avei.

3.

Cierre:

Retome el color preferido que mencionaron los estudiantes.
¿Cuál es su color preferido? ¿Por qué?

Mba'e sa'y peipotáve. Mba'érepa.

Día 7: "Canción Feliz cumpleaños"

1.

Inicio:

Socialice con los estudiantes el cuento: El cumpleaños de Perú, observar las imágenes.

Que los cumplas feliz
Que los cumplas feliz
Que los cumplas.....
Que los cumplas feliz

Terevy'aiterei
Terevy'aiterei
Ko nde'ára mbotýre....
Terevy'aiterei

2.

Desarrollo:

Enseñe las partes de la canción del Cumpleaños feliz en guaraní. Escuchar el audio de esta canción.

3.

Cierre:

Fomente que los estudiantes compartan con sus familias la canción en guaraní.

Día 8: Organizar el festejo

1.

Inicio:

Presente el fragmento del cuento "Alicia en el país de las maravillas".

Jahechauka mombe'u pehengue "Alicia en el país de las maravillas"

https://youtu.be/9v_yH08tDw4?si=B0GIV6Yqj9Gil5u4

El "feliz NO cumpleaños" es una idea que proviene de un pasaje del cuento "Alicia en el País de las Maravillas", en el que el conejo celebra el feliz no cumpleaños. Esta idea permite que todos puedan festejar juntos en un mismo día. La moraleja radica en la importancia de valorar y celebrar cada momento de la vida, incluso aquellos que no son considerados especiales. Nos invita a encontrar alegría en lo cotidiano y a compartir experiencias con los demás, promoviendo la unión y la amistad.

2.

Desarrollo:

Debata con los estudiantes: ¿Qué cosas necesitamos para festejar nuestro feliz no cumpleaños juntos? Retomar lo anotado en la clase anterior.

3.

Cierre:

Solicite a los estudiantes que lleven para la siguiente clase elementos/comida para festejar el “feliz no cumpleaños”. Interroque sobre el aprendizaje/moraleja que tiene el festejo.

Día 9: Festejo feliz no cumpleaños

1.

Inicio:

Retome lo trabajado anteriormente y organice el salón para festejar el feliz no cumpleaños
Nembohory Vy’a arambty’yre.

2.

Desarrollo:

Festeje junto a los estudiantes y cante la canción del cumpleaños en guaraní.
Repase la cantidad de años que tiene cada uno, qué colores de globos hay y qué cantidad.

3.

Cierre:

Reflexione con los estudiantes: ¿Cómo se sintieron al realizar su feliz no cumpleaños?
Mba’éichapa peñeñandy pejapóro vy’a aramboty’yre.

Recursos:

- Cuento Asaje.
- Papel afiche y fibrón.
- Equipo de música y video.

Evaluación:

- Observación continua del progreso de los estudiantes.
- Evaluaciones periódicas de lectura en ambos idiomas.
- Retroalimentación constructiva y apoyo personalizado.

Cuadro de seguimiento de la actividad

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 1	Inicio: Organizar la clase para presentar el cuento. Desarrollo: En la conversación con los niños interactuar en las dos lenguas, observar y registrar sus intervenciones en español y el docente decirlo en guaraní. Re-preguntar durante la actividad en los casos que sea necesario. Cierre: Reflexionar registrando lo aprendido.	¿Cómo respondieron los estudiantes en la presentación del cuento? ¿Se podía observar un entendimiento de las palabras en guaraní? ¿Cuáles?
Clase 2	Inicio: Al escuchar el cuento, los estudiantes ¿Pudieron entender en las dos lenguas? Desarrollo: Ir observando y escuchando las respuestas de los estudiantes en los dos lenguas. Cierre: Ver posibilidad de preguntar “cómo se sintieron” en guaraní.	¿Los estudiantes pudieron identificar lo que se decía en las dos lenguas? ¿Cómo te diste cuenta? ¿Qué palabras puntualmente sabían pronunciarlas e identificarlas en guaraní?
Clase 3	Inicio: ¿Pudieron identificar las imágenes según las emociones? ¿Lograron identificar las emociones en guaraní? Desarrollo: Lograron responder en español y guaraní acerca de su cumpleaños. Cierre: ¿Realizaron la explicación de la actividad en las dos lenguas?	¿Saben cómo se dice enojado, triste y feliz en guaraní? Decir la palabra en guaraní ¿Aprendieron palabras nuevas en guaraní? ¿Cómo respondieron los niños a estas preguntas?

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase REPONDER A LAS PREGUNTAS, ESCRIBIR LAS REPUESTAS
Clase 4	Desarrollo: ¿Qué juegos seleccionaron? lo hicieron en español o guaraní?	¿Cómo fue tu intervención en los juegos que dijeron, utilizaron las dos lenguas?
Clase 5	Desarrollo: ¿Los números los dijeron es español o guaraní? En el diálogo hablar en ambas lenguas. Trabajar la re-pregunta.	¿Pudieron responder en las dos lenguas? ¿Qué intervenciones realizaste?
Clase 6	Desarrollo: ¿Los colores los dijeron en guaraní? Cierre: Verificar si al contar como realizaron la actividad utilizan palabras en guaraní.	¿Pudieron dar respuesta en las dos lenguas? Su relato fue en guaraní y español, ¿Cómo fue tu intervención?

Clases	Actividades previas a la clase ANTES DE LA ACTIVIDAD	Reflexiones Post – clase REPONDER A LAS PREGUNTAS, ESCRIBIR LAS REPUESTAS
Clase 7	Inicio: Tener preparado el audio para escuchar el cumpleaños feliz en español y guaraní. Desarrollo: Enseñar la canción del cumpleaños feliz en los dos idiomas.	¿Lograron aprender en los dos idiomas el cumpleaños feliz? ¿Pudieron cantarlo a las familias?
Clase 8	inicio: Tener preparado para mirar el video de Alicia del feliz NO cumpleaños Desarrollo: Organizar en español y guaraní las intervenciones de que cosas pueden necesitar para festejar. tener preparado los registros de las clases anteriores.	Al observar el video, ¿Los comentarios realizan en español o guaraní?
Clase 9	Desarrollo: Organizar el salón para festejar todos juntos el feliz NO cumpleaños. Observar y escuchar los dialogos que realizan los estudiantes, intervenir si es necesario.	Durante el festejo del NO cumpleaños, los estudiantes hablan e interactúan en los dos idiomas. ¿Cómo realizaste el monitoreo de las actividades realizadas? ¿Qué instrucciones realizaste?

Secuencia: “La huerta” “kóga”



Tiempo: 6 días



Fundamentación: En esta secuencia, el aprendizaje significativo y experiencial donde se ponen en juego, el desarrollo de habilidades científicas, sociales y emocionales.

Le brinda a los estudiantes un conocimiento del ciclo de vida de las plantas, frutas y verduras que crecen en la huerta, creando responsabilidad, cuidado del medio ambiente, curiosidad y exploración.

Objetivos Generales:

- Ampliar el vocabulario relacionado con la huerta en ambos idiomas (guaraní y español).
- Desarrollar habilidades comunicativas y de expresión a través de diferentes idiomas.
- Fomentar la integración y el trabajo en equipo, conociendo los nombres de las diferentes verduras y hortalizas de la huerta de manera significativa y divertida en las dos lenguas.

Contenidos: Vocabulario

- Actividades que se realizan en la huerta (sembrar, regar, cosechar, compost).
- Cuidados de la huerta (riego, abono, control de plagas, etc.).
- La importancia de la huerta para la alimentación.
- Afectos y emociones relacionadas con la huerta (amor, alegría, tristeza, etc.).

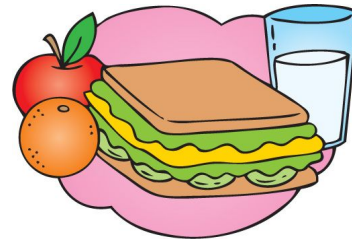
Capacidades:

- Pensamiento crítico.
- Aprender a aprender.
- Resolución de problemas.
- Trabajo con otros.
- Compromiso y responsabilidad.

Conceptos:

- Vocabulario: (en guaraní y español).
- verduras y hortalizas de la huerta (tomate, lechuga, zanahoria, zapallo, etc.).
- compost – sembrar – cosechar.

Actividades



Día 1: “Merienda saludable”

1.

Inicio:

Inicie conversando con los estudiantes sobre sus meriendas.

Desarrollo:

Realice un cuadro, clasifique lo saludable y lo no saludable.

Pehai tembiapo, pemohenda mba’e ojapo porãva ha mba’e aníri.

¿Por qué son saludables?

Mba’érepa ojapo porãva ñandéve.

2.

¿Por qué no son saludables?

Mba’érepa ndojapói porãva ñandéve.

¿Dónde se consiguen las cosas saludables?

Mamópa rojuhu mba’e ojapo porãva.

¿Saben lo que es una huerta?

Peikuahápa mba’e ha’e peteĩ kóga.



3.

Cierre:

Dialogue con los estudiantes. ¿Les gustó clasificar sus meriendas?

¿Cómo se sintieron?

Peñemongeta temiombo’éndi. Pe vy’apa ra’e pemohendáro arambosa. Mba’éichapa peñeñandu.

Día 2: “La huerta”

1.

Inicio:

Retome la clase anterior y converse que frutas, verduras y hortalizas encontramos en la huerta.

Desarrollo:

Dialogue con les estudiantes ¿Cómo será el crecimiento de estas frutas o verduras? Averiguar en la casa que cosas se necesitan para el crecimiento.

2.

Mba'éichapa okakuaháne yva ha ka'avo. Peporandu ógape mba'e oikotevẽ kakuaha haguã.

Tomate, lechuga, mandioca, zanahoria, zapallo, cebollita, perejil, sandia, limón, naranja, mango, palta, mamón, etc.

Tomate, lechuga, mndi'o, sanaoria, kurapepe, sevói, perejil, sandia, limõ, narã, mango, aguakate, mamone, ha ambue...



Cierre:

Dialogue con sus estudiantes, ¿Dónde buscan la información? Pueden consultar a sus familiares y escribir.

3.

Peñemongeta temimbo'éndi, Mamópa peheka peikpotevẽva. Peikatu peporandu ógayguape ha pehai.

Día 3: “¿Cómo es el crecimiento de las plantas?”

Inicio:

Dialogue con sus estudiantes sobre la información recibida sobre el crecimiento de las plantas/verduras en la huerta.

1.

Desarrollo:

Registre qué se necesita, para qué y cómo es el crecimiento de la planta. ¿Tienen huerta en su casa? ¿Qué cuidados necesitan?

2.

Pehai ñekotevẽva, marã ha mba'éicha okakuaha ka'avo. Peguereko kóga penderógape. Mba'éichapa ñaãangareko.

Riego diario, abono, control de plagas, etc.

Cierre:

Dialogue con sus estudiantes, ¿Les gustó la actividad? ¿Qué cosas nuevas aprendieron? ¿Cómo se sintieron?

3.

Peñemongeta temimbo'éndi, Iporãpa tembiapo. Mba'e ipyahúva pehecha. Mba'éichapa peñeñandu.

Día 4: ¿Cómo se prepara la tierra? “Compost”



1.

Inicio:

Dialogue con sus estudiantes si saben ¿Qué es el compost?

Desarrollo:

Comparta la información con sus estudiantes ¿Qué se necesita para realizar un compost? ¿Realizan compost en la casa?

Pemyasái peikuaháva temimbo'endi, Mba'e ñaikotevẽ jajapo haguã peteĩ “compost” Pe japóva komba'e ógape.

2.

El compost es un abono orgánico obtenido de la descomposición controlada de la materia orgánica, provocada por la alimentación de los diferentes organismos que se encuentran en el suelo (bacterias, hongos, lombrices, etc.).

El compost o abono orgánico es el producto que se obtiene al finalizar el proceso de compostaje. Está constituido por materia orgánica estabilizada. Con presencia de partículas más finas y oscuras. Es un producto inocuo y libre de sustancias fitotóxicas.

3.

Cierre:

Reflexioné con los estudiantes, ¿Les resulto interesante la nueva información? ¿Cómo se sintieron?

Peñemongeta temimbo'éndi, Iporã ñaikumby pyahúva. Mba'éichapa peñeñandu.

Día 5: “Juegos de poesías”



1.

Inicio:

Presente a los estudiantes poesías con las frutas, verduras y que encontramos en la huerta

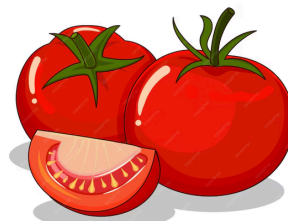
2.

Desarrollo:

Comparta la lectura de las rimas con sus estudiantes.



“Verduras: Ka’avo”



Lechuga y espinacas, sanas y frescas,
Kóga Ka’avo, hesái ha ro’ysáva,
En la huerta crecen, para nuestras
ensaladas.
Kógape okakuaha, ña nehi’upyehe’a

Tomate rojo y jugoso,
Tomate pytã ha hykuéva
En la sopa o ensalada, es siempre
delicioso.
Jukysýpe ha hi’upyehe’ape he katuete

Pepino y calabacín,
pepino ha kurapepe.
En verano son perfectos para un buen
plato.
Arahakúpe iporã tembi’úpe.



Cebolla y ajo, sabores intensos,
Sevói ha ajo, hyakua mbarete
En la cocina son fundamentales.
Mbojyhápe ñekotevêva.



Frutas: yva:



Manzana y pera, dulces y suaves,
Yva pytã ha yvavoĩ, he'e ha apesỹi
En el otoño maduran, para nuestro
placer.
Araroguekúipe hiaju, ñandéve guarã.

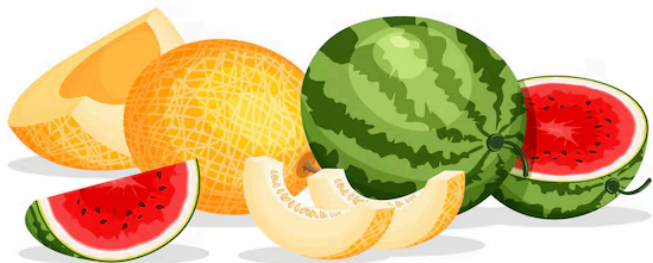


Frutilla y frambuesa, dulzura en cada
bocado,
Yva pytã, he'éva ñande jurúpe.
En primavera florecen, para nuestro
deleite.
Arapotýpe ijyvoty, ñane mbovy'a haguã

Melón y sandía, refrescantes y
jugosos,
**Melon ha sandia, ro'ysa ha
hykuéva**
En verano son perfectos para un
buen postre.
**Arahakúpe iporã karupa hápe
guarã**



Naranja y limón, cítricos y
vivificantes,
Narã ha limõ, he'ẽ ha moingovéva.
En invierno son esenciales para
nuestra salud.
**Araro'ýpe iporã ñaneresãime
guarã.**





Huerta: Kóga



En la huerta crecen, verduras y
frutas bellas,
**Kógape okakuaha, ka'avo ha yva
iporáva**
Para nuestra alimentación, y
nuestra alegría.
Ñanerembi'ura ha ñandevy'ara.

La tierra fértil y el sol radiante,
Yvy mbarete ha Kuarahy mimbí,
Hacen que la huerta sea un lugar
vibrante.
Ojapo kógagui peteĩ tenda iporãitéva.

3.

Cierre:

Conversé con sus estudiantes, ¿Les gusto la actividad? ¿Cómo se sintieron?

Día 6: “Modificamos nuestra alimentación”

1.

Inicio:

Dialogue con sus estudiantes sobre la información recibida sobre el crecimiento de las plantas/verduras en la huerta.

2.

Desarrollo:

Retome el cuadro realizado sobre sus meriendas, analice con estudiantes ¿cuáles son las meriendas recomendables para una buena alimentación y cuáles de esas frutas o verduras sacan de la huerta?

Pehecha je'y pechapóva, pemohenda mba'e ikatu ja'u jaiko porãve haguã. Mba'e ka'avo ha mba'e yva ñanohe kógagui.

3.

Cierre:

Converse, les gustó el trabajo realizado, ¿Cómo se sintieron?
Peñemongeta penemba'apógui. Mba'éichapa peñeñandu.

Recursos:

- Libros y revistas con información de la huerta -
- Rimas de frutas y verduras de la huerta - **Yvotyñe'ẽ yva ha ka'avó kógagui**
- Materiales para la huerta - **Ñekotevẽ Kógape guarã**
- Recursos necesarios para la huerta - **Ñekotevẽva kógape guarã**
- Insumos para la merienda - **Ñekotevẽva arambosápe guarã**

Evaluación:

- Observación continua del progreso de los estudiantes.
- **Ñema'ẽ oikuaháve temimbo'e kuéra.**
- Evaluaciones periódicas de la interpretación de la lectura en ambos idiomas.
- **Techauka ára ha árape oĩkumbýva moñe'ẽgui mokõi ñe'ẽme.**
- Retroalimentación constructiva y apoyo individualizado.
- **Jehecha je'y apógui ha ñepytyvõ teĩ teĩme.**



Cuadro de seguimiento de la actividad

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 1	Inicio: Converse con los estudiantes sobre sus meriendas. Desarrollo: Realice un cuadro, clasifique lo saludable y lo no saludable respecto a sus meriendas. Cierre: Dialogue con los estudiantes.	¿Cómo respondieron los niños al interrogar sobre sus meriendas? ¿Se podía observar un entendimiento al responder las preguntas en los dos idiomas y realizar el cuadro de meriendas saludables y no saludables? ¿Cuáles? Realizar la pregunta en los dos idiomas ¿Les gustó clasificar sus meriendas? ¿Cómo se sintieron?
Clase 2	Inicio: Retome la clase anterior y converse sobre que frutas, verduras y hortalizas encontramos en la huerta. Desarrollo: Dialogue con los estudiantes ¿Cómo será el crecimiento de estas frutas o verduras? Averiguar en la casa qué cosas se necesitan para su crecimiento. Cierre: Dialogue con sus estudiantes.	¿Los estudiantes pudieron identificar qué frutas, verduras y hortalizas encontramos en la huerta? ¿Qué palabras puntualmente sabían pronunciarlas e identificarlas en guaraní? ¿Cómo será el crecimiento de estas frutas o verduras? Averiguar en la casa qué cosas se necesitan para el crecimiento. ¿Cómo se sintieron? Preguntar en guaraní. ¿Dónde buscan la información? Pueden consultar a sus familiares y escribir.
Clase 3	Inicio: Dialogue con sus estudiantes sobre la información recibida sobre el crecimiento de las plantas/verduras en la huerta. Desarrollo: Registre que se necesita, para que y como es el crecimiento de la planta. Cierre: Dialogue con sus estudiantes.	¿Qué información trajeron sobre el crecimiento de las plantas/verduras en la huerta? Decir la palabra en guaraní... ¿sabe cómo se dice en español? ¿Aprendieron palabras nuevas en guaraní? Riego diario, abono, control de plagas, etc. ¿Cómo respondieron los niños a estas preguntas? ¿Tienen huerta en su casa? ¿Qué cuidados necesitan? ¿Les gustó la actividad? ¿Qué cosas nuevas aprendieron? ¿Cómo se sintieron?

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase REPONDER A LAS PREGUNTAS, ESCRIBIR LAS REPUESTAS
Clase 4	Inicio: Dialogue con sus estudiantes si saben ¿Qué es el compost? Desarrollo: Comparta la información con sus estudiantes Cierre: Reflexione con los estudiantes..	¿Saben qué es un compost? ¿Entendieron qué cosas se necesitan para realizar un compost? ¿Cómo te das cuenta de que se entendió? ¿Nombró las respuestas en guaraní? ¿Qué se necesita para realizar un compost? ¿Realizan compost en la casa? ¿Les resulto interesante la nueva información? ¿Cómo se sintieron?
Clase 5	Inicio: Presente a los estudiantes rimas con las frutas, verduras y que encontramos en la huerta. Desarrollo: Comparta la lectura de las rimas con sus estudiantes. Cierre: Converse con sus estudiantes.	¿Pudieron decir las rimas con las frutas, verduras y que encontramos en la huerta? ¿Qué intervenciones realizaste? Agregue desafíos o variaciones para mantener el interés en los estudiantes. ¿Pudieron dar respuesta en las dos lenguas? ¿Les gusto la actividad? ¿Cómo se sintieron?
Clase 6	Inicio: Dialogue con los estudiantes sobre el trabajo realizado de la alimentación saludable. Desarrollo: Retome el cuadro realizado sobre sus meriendas, analicé con estudiantes Cierre: Converse, les gustó el trabajo realizado, ¿Cómo se sintieron?	Su relato fue en guaraní y español, ¿Cómo fue tu intervención? ¿Pudieron entender el juego a realizar? Agregué desafíos o variaciones para mantener el interés. ¿Cuáles son las meriendas recomendables para una buena alimentación? Y ¿Cuáles de esas frutas o verduras sacan de la huerta? ¿Les gustó organizar sus meriendas? ¿Cómo se sintieron?

Secuencia: “La granja”

“Kokue”



Tiempo: 6 días

Fundamentación: Con esta secuencia queremos lograr que los alumnos interactúen, aprendan y compartan el conocimiento de los diferentes animales de la granja, sus cuidados, sus crías, etc. Logrando la interacción, y el entendimiento en las dos lenguas, español – guaraní.

Objetivos Generales:

- Ampliar el vocabulario relacionado con la granja en ambos idiomas (guaraní y español).
- Desarrollar habilidades comunicativas y de expresión a través de diferentes lenguajes.
- Fomentar la integración y el trabajo en equipo.
- Desarrollar habilidades de observación, exploración y experimentación.

Contenidos: Vocabulario

- Actividades que se realizan en la granja (dar de comer a los animales y a sus crías, el cuidado de los animales).
- Características y necesidades de cada animal.
- Afectos y emociones relacionadas con la granja (amor, alegría, tristeza, etc.).

Capacidades:

- Pensamiento crítico.
- Aprender a aprender.
- Resolución de problemas.
- Trabajo con otros.
- Compromiso y responsabilidad.

Conceptos:

- Vocabulario: (en guaraní y español)
- Animales de la granja (vaca – toro- ternero - caballo- yegua- potrillo - oveja – carnero- cordero - pato – pata- patitos - gallina – gallo- pollitos - chancho – chancha – cerditos - gato – gata – gatito - perro – perra – perritos) en guaraní y español.



Actividades

Día 1: “Cuento de la granja” Mombe’u kokuégui.

1.

Inicio: Presente el cuento: “La Granja de la Abuela María”
Ahechauka mombe’u: “Kokue jarýi Mariagui”

“La Granja de la Abuela María”

Había una vez una granja en el campo, donde vivía la Abuela María con sus animalitos. La granja era un lugar mágico, lleno de vida y sonrisas.

Cada mañana, la Abuela María se levantaba temprano para cuidar a sus animales. Había gallinas que ponían huevos, un caballo llamado Luna que daba paseos por el prado, y un cerdo llamado Pepito que amaba revolcarse en el barro, los patos despacito yendo a comer, el gato llamado mimoso y perro lolo jugueteón durmiendo una siesta.

Un día, llegó un niño llamado Tomás a visitar a la Abuela María. Tomás estaba emocionado de ver la granja y ayudar a la Abuela.

"¿Qué puedo hacer para ayudar?", preguntó Tomás.

"Puedes ayudarme a alimentar a los animalitos", dijo la Abuela.

Tomás se encargó de dar de comer a las gallinas, mientras la Abuela María ordeñaba a la vaca. Luego, juntos recogieron los huevos frescos y los llevaron a la cocina.

Después de un día lleno de trabajo y diversión, la Abuela María invitó a Tomás a sentarse en la galería a disfrutar de una deliciosa torta de frutas.

"La granja es un lugar especial", dijo la Abuela María. "Aquí, aprendemos a cuidar y respetar a los animales y a la naturaleza."

Tomás sonrió y abrazó a la Abuela María. "Me encantó ayudar en la granja. Volveré pronto."

Y así, Tomás se convirtió en un visitante frecuente de la granja de la Abuela María, aprendiendo valiosas lecciones sobre la vida en el campo y la importancia de cuidar nuestros animales y el planeta.

2.

Desarrollo:

LLeé el cuento a los estudiantes y realicé preguntas de intervención en español y en portugués.

Moñe'ẽ temimbo'ẽme ha ejapo porandu karai ñe'ẽme ha ava ñe'ẽme.

¿A qué hora se
levantaba la abuela?
Mba'e aravópe opu'ãva
jarýi.

¿A quiénes les daba de
comer?
Mávapepa omongaru.

¿Qué animales hay en la
granja?
Mba'e mymbápa oĩko
kokuépe.

¿Qué hacen los animales
en la granja?
Mba'épa ojapo mymba
kokuépe.

¿Cómo le ayudó Tomás
a la abuela?
Mba'éichapa oipytyvõ
Tomás jarýime.

¿Le gusto a Tomas la
granja?
Ovy'apa Tomás
kokuépe.

3.

Cierre:

Luego de interactuar con los estudiantes, comente como se sintieron con la actividad, ¿Cómo se sintieron?

Romba'apo rire temimbo'éndi, ñañemongeta mba'éichapa oñeñandu tembiapórehe, mba'éichapa peñeñandu.

Día 2: “Los Animales de la granja” “Mymba kokuégui”

1.

Inicio:

Retome el cuento de la granja.

2.

Desarrollo:

Converse con los estudiantes, ¿Qué animales se encuentran en la granja?, realice en un afiche el listado de animales que dicten los estudiantes.

Mba'e mymba ojejuhu kokuépe, rojapo peteĩ kuatia oĩháme mymba kuéra.

Vaca – Toro – Caballo - Oveja – Pato –Gallina – Chancho – Gato – Perro, etc.

Vaka- vakame – Kvaju- ovecha- ype- ryguasu- kure- mbarakaja-jagua- ha ambue...

3.

Cierre:

Solicite a los estudiantes, dibujar el animal que le guste de la granja. ¿Cómo se sintieron?

Jerure temimbo'éme, ta'anga mymba oipotáva kokuégui. Mba'éichapa oñeñandu.



Día 3: “Las crías de los animales de la granja” “Mongakuaha mymba kokuégui”

1. Inicio:

Retome el listado de animales de la granja.

2.

Desarrollo:

Dialogue y registre las respuestas de los estudiantes. ¿Cuáles son los nombres de las hembras y machos? ¿Cuáles son los nombres de sus crías?



Machos, Hembras y Crías:

Vaca – toro- ternero - **vaka- vakame-vakara’y**

Caballo- yegua- potrillo - **kavaju- kavaju kuña –kavaju ra’y**

Oveja – carnero- cordero - **ovecha- ovechame- ovecha ra’y**

Pato – pata- patitos - **ype –ype kuña- ype ra’y**

Gallina – gallo- pollitos - **ryguasu- kupiju- ryguasu ra’y**

Chanco – chancha – cerditos - **kure- kure kuña- kure ra’y**

Gato – gata – gatito - **mbarakaja- mbarakaja kuña- mbarakaja ra’y**

Perro – perra – perritos - **jagua- jagua kuña- jagua ra’y**

3. Cierre:

Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido. ¿Cómo se sintieron? ¿Les gustó la actividad?

Imo’ã temimbo’éndi oikuhavére. Mba’éichapa oñeñandu. Pejapose tembiapo.



Día 4: “Adivinanzas” “Maravichu”

1.

Inicio:

Converse con los estudiantes si conocen las adivinanzas.

2.

Desarrollo:

Presente a los estudiantes adivinanzas, interactúe con las respuestas.

Adivinanza 1: Maravichu peteĩ



Tengo plumas suaves y pongo huevos
cada mañana.

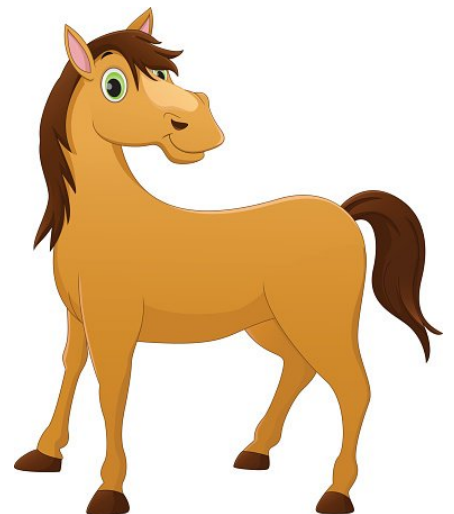
Aguereko tague apesýi ha amoĩ rupi'a
ko'ẽme.

¿Qué animal soy?

Mba'e mymba ha'e.

Respuesta: Gallina Mbohovái:
Ryguasu

Adivinanza 2: Maravichu mokõi



Me gusta dar paseos por la granja
Aguatase kokuére

Tengo un relincho potente y una melena
hermosa.

Aguereko rasẽ mbarete ha che rague
iporã.

¿Qué animal soy?

Mba'e mymba ha'e.

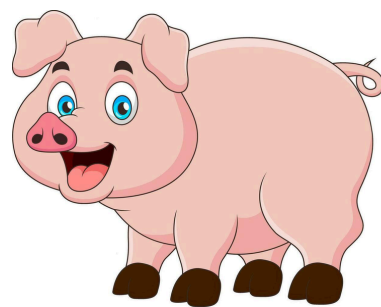
Respuesta: Caballo Mbohovái: Kavaju

Adivinanza 3: Maravichu mbohapy



Me ordeñan cada mañana y mi leche es
deliciosa.
Che ñami ko'ẽme ha che Kamby heterei.
Tengo un mugido suave y una mirada
tranquila.
Che rasẽ mbegue ha che ma'ẽ
py'aguapy.
¿Qué animal soy?
Mba'e mymba ha'e.
Respuesta: Vaca Mbohovái: vaka

Adivinanza 4: Maravichu Irundy



Me gusta revolcarme en el fango y
hacerme un baño de barro.
Ajapajere tujúpe ha ajahu ypýpe avei.
Tengo un gruñido divertido y una cola
curiosa.
Che gururu horýva ha che ruguái poka.
¿Qué animal soy?
Mba'e mymba ha'e.
Respuesta: Cerdo Mbohovái: Kure

Adivinanza 5: Maravichu po.



Me gusta nadar en el estanque y comer
plantas acuáticas.
Ayta ýpe ha ha'u ka'avo ypegua.
Tengo plumas verdes y un pico ancho.
Aguereko tague hovyũ ha tĩ poguasú.
¿Qué animal soy?
Mba'e mymba ha'e.
Respuesta: Pato Mbohovái: ype

3.

Cierre:

Reflexione con los estudiantes ¿Fueron fáciles las adivinanzas? ¿Cómo se sintieron?

Hechaje'y temimbo'éndi. Ndasháyipa maravichu. Mba'éichapa peñeñandu.

Día 5: “Sonidos de animales” “Mymba ñe'ẽ”

1.

Inicio:

Converse con los estudiantes y pregunte si conocen los sonidos que hacen los animales de la granja.

2.

Desarrollo:

Presente sonidos de animales, pida a los estudiantes que identifiquen que animal hace cada sonido, puede utilizar como recurso figuras de animales. Agregue desafíos o variaciones para mantener el interés.

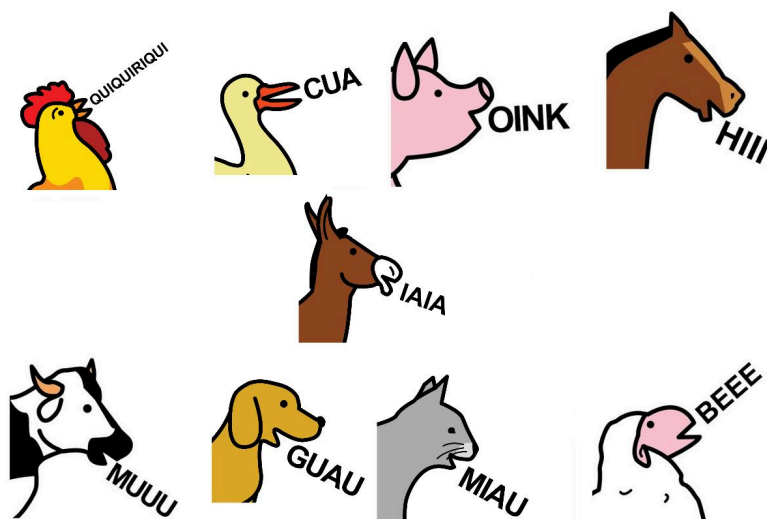
Hechauka ayvu mymba oja póva, jerure temimbo'éme tohechauka mba'e mymba ojapo mba'e ayvu, ikatu jepuru ta'anga mymba rehegua. Mo'ive jeporoheka térõ iñambueva jesarekóve haguã.

3.

Cierre:

Converse con los estudiantes, ¿les gustó la actividad? ¿Cómo se sintieron?

Ñembongeta temimbo'éndi, pejaposépa temviapo, mba'éichapa peñeñandu.



Día 6: “Figuras de iguales - Juego de la granja”

“Ta’anga meme – ñembosarái kokuépe”

1.

Inicio:

Motive a los estudiantes en la presentación del juego a realizar.

Ñemokyre’ỹ temimbo’éme jehechaukávo ñembosarái ojejapotáva.

2.

Desarrollo:

Muestre a los estudiantes las figuras de los animales de la granja que se utilizarán en el juego. El juego consiste en buscar las parejas de iguales, explique las reglas del juego y cómo se jugará. Distribución de las figuras por grupos. Ayude a los niños que necesiten, y puedan nombrar los animales. Agregue desafíos o variaciones para mantener el interés.

Ñembosarái haguã jaheka mokõi oñondive, je’ẽ porã mba’éicha ojejapóta oñembosarái. Oñeme’ẽta ta’anga mokõi atýpe. Jepytyvõ mitã oikotevẽvápe, ikatu je’e mymba kuéra.

3.

Cierre:

Dialogue con los estudiantes ¿Les gustó el juego? ¿Cómo se sintieron?

Ñemongeta temimbo’ëndi. Peijapose ñembosarái. Mba’éichapa peñeñandu.



Recursos:

Cuento de los animales de la granja – **Mombe'urã mymba kokue rehegua**

Imágenes de animales de la granja - **ta'anga mymba kokue rehegua**

Sonidos de los animales de la granja - **Ñe'ẽ mymba kokue rehegua**

Juego de imágenes de iguales de animales de la granja – **Ñembosarái ta'anga mymba kokue rehegua**

Evaluación:

- Observación continua del progreso de los estudiantes.
- **Ñema'ẽ oikuaháve temimbo'e kuéra.**
- Evaluaciones periódicas de la interpretación de la lectura en ambos idiomas.
- **Techauka ára ha árape oĩkumbýva moñe'ẽgui mokõi ñe'ẽme.**
- Retroalimentación constructiva y apoyo individualizado.
- **Jehecha je'y apógui ha ñepytyvõ teĩ teĩme.**



Cuadro de seguimiento de la actividad

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase DESPUÉS DE LA ACTIVIDAD
Clase 1	Inicio: Presenté el cuento: “La Granja de la Abuela María”. En desarrollo: Desarrolle las preguntas en los dos idiomas. Se entendió el cuento en los dos idiomas. Re-preguntar durante la actividad en los casos que sea necesario. Cierre: Conversé como se sintieron y realizar la pregunta en los dos idiomas.	¿Cómo respondieron los niños ante la iniciativa del cuento? ¿Se podía observar un entendimiento al responder las preguntas en los dos idiomas? ¿Cuáles?
Clase 2	inicio: Retome el cuento: “La Granja de la Abuela María”. En desarrollo: Conversé con los estudiantes, ¿Qué animales se encuentran en la granja?, realicé en un afiche el listado de animales que dicten los estudiantes. En cierre: Solicité a los estudiantes, dibujar el animal que le guste de la granja. ¿Cómo se sintieron? Ver posibilidad de preguntar “cómo se sintieron” en guaraní.	¿Los estudiantes pudieron identificar los diferentes animales de la granja en los dos idiomas? ¿Qué palabras puntualmente sabían pronunciarlas e identificarlas en guaraní? ¿Cómo se sintieron? Preguntar en guaraní. Se entendió la respuesta y pregunta en guaraní. Los alumnos pudieron responderla.
Clase 3	Inicio: Retomé el listado de animales de la granja. Desarrollo: Dialogué y registré las respuestas de los estudiantes. ¿Cuáles son los nombres de las hembras y machos? ¿Cuáles son los nombres de sus crías? Cierre: Reflexione con los estudiantes sobre lo aprendido.	¿Saben cómo se dice las hembras, machos y crías, En guaraní? Decir la palabra en guaraní... ¿sabe cómo se dicen en español? ¿Aprendieron palabras nuevas en guaraní? ¿Cómo respondieron los niños a estas preguntas? ¿Cómo se sintieron? ¿Les gusto la actividad?

Clases	ACTIVIDADES SUGERIDAS PREVIAS A LA CLASE	Reflexiones Post – clase REPONDER A LAS PREGUNTAS, ESCRIBIR LAS REPUESTAS
Clase 4	Inicio: Conversé con los estudiantes si conocen las adivinanzas. Desarrollo: Presenté a los estudiantes adivinanzas, interactúe con las respuestas. Cierre: Reflexione con los estudiantes.	¿Saben que son las adivinanzas? ¿Entendieron las adivinanzas en guaraní? ¿Cómo te das cuenta de que se entendió? ¿Nombró las respuestas en guaraní? ¿Fueron fáciles las adivinanzas? ¿Cómo se sintieron?
Clase 5	Inicio: Conversé con los estudiantes y pregunté si conocen los sonidos que hacen los animales de la granja. Desarrollo: Presenté sonidos de animales, pida a los estudiantes que identifiquen que animal hace cada sonido, puede utilizar como recurso figuras de animales. Cierre: Conversé con los estudiantes	¿Pudieron responder en las dos lenguas los sonidos conocidos de los animales? ¿Qué intervenciones realizaste? Agregue desafíos o variaciones para mantener el interés en los estudiantes. ¿Pudieron identificar los estudiantes los sonidos y diferencias de que animal es? ¿Pudieron dar respuesta en las dos lenguas? ¿Les gusto la actividad? ¿Cómo se sintieron?
Clase 6	Inicio: Motive a los alumnos en la presentación del juego a realizar. Desarrollo: Muestre a los estudiantes las figuras de los animales de la granja que se utilizaran en el juego. El juego consiste en buscar las parejas de iguales, explique las reglas del juego y como se jugara. Distribución de las figuras por grupos. Ayude a los niños que Necesiten, y puedan nombrar los animales. Cierre: Dialogue con los estudiantes	Su relato fue en guaraní y español, ¿Cómo fue tu intervención? ¿Pudieron entender el juego a realizar? Agregué desafíos o variaciones para mantener el interés. Variar imágenes de animales y sus crías. El macho y la hembra. ¿Les gusto el juego? ¿Cómo se sintieron?

Bibliografía

1. **Avañe´? Roky : Brote de guaraní / 2a ed revisada. - Corrientes : Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes, 2022. Libro digital, PDF**
2. **Asaje / 1a edición para el alumno - Corrientes : Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes, 2022. Libro digital, PDF - (Asaje / Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes)**
3. **Bi-alfa Mbya guaraní. Organización Comunitaria para la Producción, la Salud y la Educación. Cordinación Nacional de la Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe - Ministerio de Educación de la Nación.**
4. **Educación en contexto de interculturalidad y plurilingüismo en Corrientes / 1a ed. - Corrientes : Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes, 2022. Libro digital, PDF.**
5. **Kalo : cuentos con aroma a chipá / 2a ed revisada. - Corrientes : Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes, 2022. Libro digital, PDF**
6. **Klofky y sus amigos. Programa de Alfabetización para el Desarrollo Socio-Emocional, Lingüístico y Cognitivo de los niños.**
7. **Vamos nessa? vamos! 2da ed revisada.- Corrientes: Ministerio de Educación de la provincia de Corrientes, 2022. Libro digital PDF**

Programa
Alfabetización en contextos
interculturales bilingües:
Español-Guaraní

Moñe´ẽ ha hai avañe´ ẽme



CORRIENTES

tiene pagé!